

## Zelea Codreanu-tól megvonták a szót a Kamarában,

mert a diáktüntetések miatt támadta a belügyminisztert

Csaknem olyan hangot használt a parlamentben, mint a népgyűléseken — Bratianu György interpellált a Dnyeszter-parti vérengzések ügyében — A fegyelmi bizottság a Kamara megkövetésére utasította Singer képviselő támadóját

Erdélyrészi kongresszust tart hétfőn Kolozsváron a nemzeti-parasztpárt

Bucurestiből jelentik: A Kamara mai ülésén Zelea Codreanu Cornel bejelenti, hogy mivel a konverziót megszavazó ülésen nem vett részt, most nyilvánítja csatlakozását a törvény elfogadásához. Ezután tiltakozását nyilvánítja a diákzavargásokkal kapcsolatos események miatt, mire a kormányparti képviselők kórusban kiáltják feléje: Ezt a kérdést lezártuk! Codreanu így válaszolt erre: Nem úgy van az kérem, Önök azért vannak itt, hogy a rendre és törvényességre ügyeljenek s örködjenek felette! Boros képviselő dühösen kiáltja Codreanu felé: Maga professzionista hazafi, maga akar tanítani minket a kötelességünkre?! Zelea Codreanu mítssem törődve a zajjal, folytatja: Három törvénytelenység történt a tüntetések során: Először: A diákság brutalizálása...

Miclescu elnök: Fejezze be a beszédét és beszéljen nyugodtabban, még két percet adok önnek a beszéd befejezéséhez.

Zelea Codreanu: Én nyugodt vagyok és elmondom, amit akarok. A második törvénytelenység a Calendarul betiltása, a harmadik pedig a tutovai események!

A diákság nyomora miatt ment ki az ucára, ahol brutalizálták, súlyosan bántalmazták. Vér folyt a fővárosban és vér folyt Iasi-ban is. Ezért elégtételt követeltek!

Borca: Ugy beszél, mintha népgyűlésen lenne!

Stanciu: Tutovaban diákok „dolgoztak“?

Codreanu: Igen, diákok voltak és... Visante ezredes: Miért viszi Ön a diákságot politikába?!

Codreanu: Nem én vittem a diákokat a politikába, hiszen 1907-ben a Iasi-i diákok választották meg Iorgát! — Codreanu folytatva beszédét, arról beszél, hogy Iasi-ban milyen súlyos intézkedéseket léptettek életbe a diákok ellen, mire Visante ezredes közbekiált: Aki tette, jól tette! Stanciu pedig azt kiáltja Codreanu felé: A diákságnak az egyetemeken és nem a népgyűléseken a helye!

**Zelea Codreanu szócsatája**

A szópárbajt a képviselők állandó zajongása kíséri s Codreanu emelkedett hangon kiáltja fel a zajt: száz és száz lövés dördült el és hűveimet megakadályozták, hogy a király elé vonulhassanak, hódolatukat nyilvánítani! Tíz vasgárdista megsebesült...

Codreanu: Ezek választópolgárok voltak!

Visante: Majd elveszük a választógukat! A diákság ne politizáljon, hanem tanuljon.

Codreanu: A brutalitásokért nem is a hatóságok a felelősek, hanem Argetoianu, aki a brutalitásokra a parancsot kiadta!

Miclescu elnök: Megvonom Öntől a szót.

Radu Matei kormányparti képviselő izgatottan pattant fel és egy csomó nyomtatványt magasra tartva kiáltja Codreanu felé: Itt vannak a maga manifesztumai, ezekkel izmolt fel a tömeget!

Borca: Ön három hete Iasi-ban a gyilkosságát dicsőítette. Ön Manciu prefektus gyilkosa! Ön mer itt törvényességről beszélni? Maga akar itt jogtalanságokról beszélni?

Codreanu idegesen védekezik: Azért tettem, mert törvénytelen ségek történtek!

Borca: Maga gyilkolt, ne merje itt a gyilkosságát védelmezni! Maga véreskezű!

Mielőtt Codreanu ismét szóhoz juthatott volna, Miclescu elnök közli, hogy megvonta tőle a szót, mire Borca képviselő tiltakozik az ellen, hogy a mult ülésen Goicea képviselő őt ökörnek és hajcsárnak nevezte. Szigorú szankciókat kér, mire az elnök kijelenti, hogy ez rá tartozik, hogy miat intézkedik. Ezután Gherghe Bratianu interpellál a miniszterelnökhöz és a külügyminiszterhez intézve szavait, a dnyesztermenti vérengzések miatt. Kérdi, hogy a kormány milyen intézkedéseket tett ez ügyben és kijelenti, hogy amennyiben közvetlen intervencióra nincs mód, úgy a Népszövetség útján kell az emberi jogok alapján tiltakozni. Azt hiszem, fejezi be, hogy álláspontomat az egész

## Az új választójogi törvény nem jelent azonnali kormányváltozást

Az Adeverul a politikai helyzetről hosszabb cikket közöl és azt írja, hogy az események homlokerében az új választójogi törvényjavaslat áll. A kormány, írja a lap, reméli, hogy a törvény nem hoz magával azonnali kormányváltozást és hiszik, hogy az őszig kibírják. Az ellenzék viszont azt hiszi, hogy a javaslat a kormány bukásának előjátéka. Diktatorikus kormány, állapítja meg a lap, a jelenlegi pénzügyi és gazdasági viszonyok mellett nem jöhet s az Adeverul véleménye szerint pártkormány jön, egy-két speciálistával megerősödve.

A nemzeti-parasztpárt hétfőn Kolozsváron erdélyrészi tartományi kongresszust tart, amelyen elintézésre kerül a Chemarea-ügy is. A regáti tartományi kongresszus csütörtökön lesz Bucurestiben. Érdekes, hogy a nemzeti-parasztpárt beléle-téből nem tűnik el R. D. Ioanitescu és állandóan konfliktusok kapcsán hallat magáról. Most vasárnapra összehívta a nemzeti-parasztpárt ilfovi tagozatának értekezletét. A „Dreptatea“ mai számában viszont cikk jelent meg, amely szerint az ilfovi értekezletet nem hívták össze hivatalosan. A nemzeti-parasztpárt hivatalos lapja tehát deza-vuálta Ioanitescut.

## Az egyetemi hallgatók Károly király elé vitték sérelmeiket

**A jogászok elnöke küldöttséget vezetett az uralkodóhoz — Allítólag agent provokátorok szították a tüntetést — Az uralkodó teljes mértékben megígérte, hogy a diákok ügyét a magáévá teszi**

Bucurestiből jelentik: Tegnap délelőtt egy diákküldöttség jelent meg királyi audiencián. A diákküldöttség vezetője Cotiga Traian, a jogászok elnöke volt, aki részletesen ismertette a király előtt a diákság kivánságait. Beszédében rámutatott arra, hogy a diákok nem rendezavarást akarnak előidézni, csupán jogaik eléréséért küzdenek. Az uralkodó, aki mindvégig a legnagyobb figyelemmel hallgatta a küldöttség vezetőjének előterjesztését, kijelentette, hogy olyan értesülései vannak, hogy a diákok közé agent provokátorok férkőztek és ennek tulajdonítható azután az, hogy a hatóságok kénytelenek voltak erélyesen fellépni. Károly király végül is biztosította a küldöttséget, hogy ügyüket teljes mértékben magáévá teszi és oda fog hatni, hogy a diák-

ság sérelmei mielőbb elintéztessenek. Amikor a küldöttség eltávozott a királytól, az uralkodó az ajtóból visszahívta Cotiga elnököt és a következőket mondotta neki:

— Kérem, Cotiga ur, azt hiszem, teljes mértékben megértettük egymást. Nyugalom!

Miután a küldöttség eltávozott a királyi palotából, egyenesen a Gutenberg diákotthonba ment, ahol közel 5—600 egyetemi hallgató gyűlt egybe, hogy meghallgassák az audiencia eredményét. A küldöttség vezetője a legaprólékosabban beszámolt a királyi kihallgatásról, ami után a jelenvoltak lelkesen éljenezték az uralkodót. Mint utabban Bucurestiből jelentik, ma a kora délutáni órákban többszáz egyetemi hallgató vonult a királyi palota elé, ahol a király iránti rokonszenvének adtak kifejezést.

# A tisztviselő-vagyonok ellenőrzésére vonatkozó törvényt a nyár folyamán életbe léptetik

**A Vlad Tepes-liga konzervatív párttá alakult át — Iorga pártfogásába vette Filipescut, a liga vezérét — Iorga megosinálta azt, amit más kormányok csak ígértek**

**Bucurestiből jelentik:** A megalakult konzervatív párt körül némi bonyodalmak keletkeztek. Mint jelentettük, a Grigore Filipescu vezérlete alatt álló Vlad Tepes-liga alakult át teljes egészében konzervatív párttá és az átalakulásra Lupu, a Kamara tegnapi ülésén vehemens beszédben követelte, hogy a Kamara semmisítse meg a Vlad Tepes-liga képviselő tagjainak mandátumait. Hivatkozott a választási törvény 127-ik paragrafusára, amely kimondja, hogy azok a képviselők, akik más pártba lépnek át, mint amelynek listáján megválasztották, elvesztik mandátumukat. Iorga Miklós miniszterelnök váratlanul régi barátjának, Filipescunak oldalára állott és kérte az indítvány elutasítását. A Kamara el is utasította az indítványt. Iorga fellépése annál feltűnőbb, mert éppen Grigore Filipescu volt az, aki a legvehemensebb harcot folytatta a kormány konverziós javaslata ellen.

Az új párt egyébként már meg is hozta az első kizárási határozatot. Sergiu Leva képviselő megszavazta a konverziós törvényt és azért a pártvezetőség kimondotta, hogy Lecat kizártnak tekinti.

A kormány feltűnően siet a köztisztviselők

vagyonellenőrzéséről szóló törvény megszavazásával. A törvényelőkészítő bizottság már le is tárgyalta Pop Valér igazságügyminiszter tervezetét, amelyet kisebb módosítások után, elfogadott. Még ebben az ülészakban kerül a Kamara elé a törvényjavaslat, mert arra számítanak, hogy ez év nyarán már életbe is léptetik a törvényt. A Neamul Romanesc, Iorga lapja ezzel kapcsolatosan megjegyzi, hogy az egyes kormányok csak beígérték azt, amit Iorgák meg is valósítottak.

## Egy évvel hosszabbítják meg a köztisztviselők és nyugdíjasok lakbérszerződését

Az új törvényben nem szerepel lakbérszállítás — Az állam egyelőn szerződést sem bont fel

**Bucurestiből jelentik:** Tegnap ült össze az új lakbértörvényt előkészítő bizottság, hogy elvégezze az utolsó simításokat a már készen álló tervezeten. Elhatározták most már véglegesen, hogy 1933 április 1-ig hosszabbítják

## Új rendszer az arad megyei köztisztviselők kinevezésénél és előléptetésénél

Figyelmet keltő rendelet érkezett ma reggel a napi postával Arad megye prefektusának címére. A rendelet, amelyet a belügyminisztérium bocsájított ki, hivatalosan felhatalmazza Serbanu György dr. megyei prefektust, hogy kizárólagos joggal, elsősorban is 6 hivatott arra, hogy az arad megyei tisztviselői előléptetéseket ellenőrizze és újabb kinevezéseket az egyes miniszteriumok előtt ajánljon.

A rendelet szerint tehát — amelyet különben Radulescu miniszteriumi igazgató bocsájított ki — Arad megye prefektusát azzal a felülvizsgálási joggal ruházták fel, amely nélkül nem történhetik Arad megye területén semmiféle tisztviselői előléptetés, vagy kinevezés.

meg mindazon köztisztviselők vagy nyugdíjasok lakbérszerződését, akiknek jövedelme nem éri el az évi 150.000 lejt és mindazon magánosokét, akik 60.000 lejig terjedő évi jövedelemmel rendelkeznek. Semmiféle lakbérszállítás nem szerepel az új törvényben. Erre nézve az igazságügyminiszter a következő nyilatkozatot tette:

— Az érdekeltek minden intervenciója dacára sem szállíthatjuk le a köztisztviselők és nyugdíjasok lakbéréit. Ezek az 1914. évi lakbértizenegyszeresét fizetik, míg maga az állam tizenhatszorost fizet. Az állam nem akarja kényszeríteni a háztulajdonosokat, akik házukat állami intézménynek adták, hogy leszállítsák a bért. Egyetlen szerződést sem bont fel az állam.

## Adakozzunk az árvizkárosultaknak!

a város által küldött dereglyével. Kovács Kálmán, az árviz hőse... Elsőnek beteg anyámat emeljük be a dereglyébe, utána Kosara Gézá né ugrik be, majd a hugom, a sógornóm és a gyermekek.

Éjfélleg egészen az üzletlépcső legfelsőbb fokáig kuszott fel az alattomos ár. Még egy fél centiméter hiányzik ahhoz, hogy bezuduljon. Öt perccel utóbb már erős pattogást hallunk: megrepedt az üzlethelyiség és a konyhát elválasztó közfal. Néhány perc telik bele és már az egész épület remeg. A hatalmas jégtáblát, mely hozzácsapódott a betonlapra épített házhoz, nem látjuk ugyan, de a megrendülés erejéből néhány tonnás jéghegyre következtetünk.

Reggel három óra... Kialudt a fáklyák tüzijátéka s a pusztulás sötét árnyéka gubbaszt a fekete áradat felett. A hidegen hulló hószilánkokból a lemondás tövisei verődnek össze mindenfelé. Virrad. Kinézzünk az ablakon. Anyám hajléka még áll.

— Az enyém is! — sóhajt fel Kosara Géza — de sirkamra lett belőle.

Egy negyedóra múlva visszahozzák a két csolnakot. Beszállunk az egyik ladikba. Kosarakéhoz megyünk. Százötven tyuk van a padlason, meg kell menteni a szegény jószágokat. Én amint a hóval borított vizen előretörünk, szibériai panorámát látok magam körül. Nem, ez még annál is borzalmasabb, mert az Irtisz, amely mellett a mi fogolytáborunk fekiadt, varlamikor, az ő két méter vastag jégburkolatával szelíden indult s indul meg a tavaszi áradáskor. S a Maros, ez az Irtiszhez képest hajszálvékony kis cserna-folyó most mázsás görcsöt kötött magára. Evezünk. Kezünk ráfagy a lapát rudjára, de azért csak tovább. Előttünk senki sem járt, mi vagyunk az első,

## Módosítják a csődtörvényt

**A tervezet szerint csődöt csak rosszhiszeműség vagy család esetén lehet kérni — Csökkentik az eljárás költségeit**

**Bucurestiből jelentik:** A kereskedelem szempontjából rendkívül nagyjelentőségű törvényjavaslatot készít elő Pop Valer dr. igazságügyminiszter. A miniszter javaslatával ugyanis intézkedéseket kíván hozni arra vonatkozólag, hogy fizetéseképtelenség esetén a kereskedelmi, vagy ipari vállalatok bírói uton való likvidálását lehessen kimondani. Ennek az új intézkedésnek az értelmében fogják módosítani a kényszerregezésről, valamint a csőd-

ról szóló törvényeket is. Az új rendszer az immobilizált vállalatoknak kíván a segítségére sietni és ennek következtében el lehet majd kerülni a kényszerregezésrel, vagy a csőddel járó különböző költségeket. Csődöt ezentúl csak abban az esetben lehet majd elrendelni, ha rosszhiszeműség, illetve család bizonyosodik be. Más esetekben a fizetéseképtelenséget bírói likvidálás fogja követni, vagyis a vállalatot bírói felügyelet mellett likvidálják.

## Jön az ár...!

Irtá: HUBERT PÉTER.

Az aradi árviz áldozatai között van Hubert Péter is, aki az alábbiakban megrázó színekkel írja le élményeit:

Este hét óra... A vasuti töltésen állok. Nézem a Marost. Tölem balra megdőbbszerűen feltorlódtott jégdarabok, de velem szemben még sima kéreg fekszi meg a folyó tükrét. S ebben a szomorú, zokogó márciusi időben megszólal az estharang... Mélabus hangjával visszarágad egy szebb, régesrég tovaszállt múltba s midőn utána sóhajtó lelkem keringve keresi ezt az aranykorszakot, hirtelen megindul a sima jégkéreg. Először pusztá káprázatnak vélem, a következő percben azonban már a rohanó, feszítő ár meggyüri a folyó dermedt jégdeszkáját, törri, forgácsolja, mint egy hajszálvékony üveglemezt. A szétfricskázott gigászi jégdarabokat robbanó erővel nyomja ki a partra, a sinekre.

Négy román leány áll mellettem. Ők is a meginduló jég csillogó színjátékát nézik. Ahogy most észreveszik a haláltigérő veszélyt, megborzadt kiáltással néznek egymásra, de futni nem tudnak, vagy nem akarnak még. Két nő és két férfi jön a György-uccából a sinek felé. Az egyik férfi bátorítón támogatja az aggódva lépkedő nőket. A homályban csak lassan ismerem fel őket: kiáltak feléjük, de nem hallják, annyira el vannak merülve a gigászi, hófehér jégtevék csodálásában. Az imbolygó karaván hirtelen megtorpan és a fehér pupok egymás hátra ugranak. Nyomják, morzsolják, taszítják egymást egy ideig. Azután halálos csend lesz. A temetők áporodott szaga leng a levegőben... Ebben az enyészetre emlékeztető, gyászos hangulatban született meg az a két méteres ár, amely szinte villámok gyorsaságával ugrott át a sineken. Fekete-barnás, szennyes vízében fel- és alámerülő jégbálnákat

hengertet előre. Messze hangzik a halálra rémült emberek segélykiáltása, azoké az embereké, akik a volt Dobiaschi- és Dörner-féle telepen, ha nem is az életük, de kicsiny hajlékuk elvesztésével válnak élethalottakká...

Anyám, az én szegény beteg anyám, a hugom és az ő fia, meg a két rokongyermek, már ott vannak az öcsémnél. Talán a zuduló, tonnas jégdarabok nem morzsolták szét ezt a házat s mialatt én egyedül maradok otthon, hogy mindent, mindent biztonságba helyezzek, hugom rémült sikoltása döbben bele a zugó áradat iszonyu morajába:

— Péter, menekülj! Az áradat mindent el fog seperni!

Egy pillanat... Anyám összekötött kédvenceit (hét tyukot és egy kakast) gyorsan elhelyezem a csónakban. Elfújom a lámpát, becsukom a konyhaajtót és az utolsó pillanatban beugrom a lélekvesztőbe. Egy másik csónakos árnyék suhan mellém. Barna János jön segítségemre. Midőn előre haladunk, méter magas jégtorlasz meredez fel előttünk. Halálos támadásra készen csuszik mind közelebb, azután egyszer csak megakad. Nem tud tovább jönni, odaragadt a talajhoz. A sodrás oly erős, hogy nem bírunk az öcsémhez evezni. Kiugrom a csónakból, bele a nyolcvan centiméteres jég hideg áradatba s huzom, tépem magam után az életmentő bárkát.

Megérkezünk végre az öcsémhez. S midőn ránézek az anyámra, gyászdal zokog végig a lelkemen, bucsudal, amely az ő elveszett reményei felett, örök lemondással szoritja össze szívünket. Ki kell vinnünk mindnyájukat a védtöltésre. A csónak kicsiny, az áradat, mint a dióhéjat sodorná maga alá őket. S míg a nők halálsápadtan néznek egymásra, odakint eltűnik a két csónak. Elvitték, hogy emberéletet mentsenek velük. S akkor jön Kovács Kálmán,



# Apadt az ár Aradon és a megyében

**A Maros minden pontján apadás állott be — Paulisnál a folyó visszatért medrébe — Sikerült szétrobbantani a csálai jégtorlaszt — Baleset érte Serbanu dr. megyei prefektust — Felbillent a jégtábla, amelyre ugrott és a prefektus a Marosba zuhant — Burghardt kisjenői főmérnök a magyar hatóságokkal tárgyal a vadvizek elvezetéséről — Ejjeli vizállás-jelentés**

## A megyében pusztító árvíz által okozott kár első hivatalos kimutatása

Aradmegye és Aradváros polgári, valamint katonai hatóságainak munkáját az árvíz sújtotta területeken *mindenütt komoly eredmények kísérik*. A mentőakciók kettős iránya a pénteki napon még élesebben megkülönböztethető jelleggel domborodott ki, mint eddig. Az egyik mentési eljárási terv arra irányul, hogy *mentessék a Maros alsó megyei szakaszát az ott felhalmozódott jégtorlaszoktól*, amelyek Muresel-Zsigmondháza veszélyét okozták, nehogy a paulisi és a csicséri jégtorlaszok további leszakadásai újabb áradásokat eredményezzenek a Maros árterületeinek azon a szakaszán, amelyen részben Arad városa is fekszik. A mentési munkálatok másik része preventív jellegű és arra irányul, hogy *mindenfelé megerősítsék a részben meggyengült, részben pedig elsodort védőgátakat*. Ez a munka főként Csálánál és Bodrognál fontos, mert a gátak megerősítésétől függ, hogy megmarad-e a jelenlegi helyzetben a csálai-erdőt elárasztott ár, vagy esetleg növekedni fog és ekkor Arad külvárosában a helyzet még veszélyesebbé válik.

### A Maros mindenütt visszahúzódott medrébe

A jeges ár szintje a pénteki nap folyamán az egész megye területén lényegesen csökkent. A Maros szakaszán a délelőtti órákban *Soborsinnál 16 centiméteres, Aradon 26 centiméteres*

a hajnali mentőőrzőjárat és ettől a perctől kezdve dolgozunk, szakadatlanul.

Végre hozzá tudunk férközni anyám hájlékához is. A víz még nem tudott behatolni a kis épületbe, csak kívülről harapdálja a falakat. Velünk szemben már összeroskadt a tetőárus asszony háza, míg mellette a Horváth-féle vályogépület készül lefeküdni hullámsztrijába. Mézeséknél is bedőlt már az egyik fal és az öreg Borbély házában félméter magasan csapkod az áradat. Messzebb, közvetlen a Maros mellett már csak romokról lehet beszélni. Kosaráéknál méter magasan áll a víz és valamilyen felforgatott lánán a ház előtt egy ázott tyúk gubbaszt borzongva.

Még erősebben folyik a mentőmunkálat. Vizek, sárosak, lisztesek vagyunk és amint egy asszony kéredezkedik csolnakunkba, hogy vigyük el a Nagy-féle asztalosáru gyárig, mert mulaszthatatlan dolga van ott, engedünk a könyörgésének. Közeledünk a kijelölt célhoz. Az asszony összegörnyedve ül a csolnakban és néz, néz merően egy pontra, majd hirtelen felcsukló zokogásban tör ki.

— Miért sir? — kérdezem tőle. Egy összeroskadt házra mutat:

— A vityillómat siratom! — mondja zokogva. — Elfordítom a fejemet és hősiesen lemeylem azt a fojtó, feltörni akaró zokogást, amely rajtam is erőt venne.

Alkonyodik... Husz épület dőlt romba eddig... Éhes, fárasztó robotban elcsigázott gályások jönnek-mennek folytonosan s fent a védgáton egy egész emberáradat zajong. Csak kevésnek szorítja össze szívét ez a tragédia. A többi kedélyesen beszélget, találgatják az elpusztult értékek nagyságát. Kár számíthatni, hiszen kifejezi egy szó: pótolhatatlan. Az árvíz szomorú élőhalottainak vesztesége a szégyenség matematikájával ki sem fejezhető.

apadás történt. A délelőtti órákban *Román-Pécskánál* egy jégtorlasz támadt, amely pillanatnyilag a víz növekedését eredményezte és az ugynevezett „Zugó”-nál 200 ház közül 5—6 víz alá került. *Szemlakon* azonban tovább apadt a víz és *Sajténynál* a jeges ár 300—400 méter távolságban visszahúzódott a Maros eredeti medrébe.

Nagylakon még mindig szilárdan áll a jég: viszont az ár szintje nem változik. *Zsigmondháza* és *Bodrogon* lázasan folynak a gátak megerősítési munkálatai. A Lunkaságon az árterület tovább apad, csupán a *Fehér-Körös felső szögletében* áll még a „tenger” változatlanul, mert a vadvizek egyre gyűlnek. *Kisjenő és Székudvar között* a vasuti közlekedés mind-egyedül még nem állott helyre a pályatest veszélye miatt, de remény van rá, hogy — ha az apadás megtartja továbbra is mai tendenciáját — vasárnapig ez az utvonat is felszabadul az ár alól.

A felső Maros-szakasz legkritikusabb helyén, a *Csicsér és Paulis közötti jégtorlaszoknál* örvendetes esemény következett be a péntek-déli órákban: a vizár mindenütt visszavonult medrébe. Az országuton öles jégdarabok maradtak a visszavonuló ár után: ezeknek eltávolítását ma délután kezdték meg a permanciában működő utászcsapatok a fellelegző lakosság segédlete mellett. Az országut a 18. és 19. kilométerkövek között estig már teljesen felszabadult.

Ma délelőtt különben *Serbanu György dr.*

## Serbanu dr. prefektus: „Pécskán és Hódosbodrogon veszélyes még a helyzet”

A délutáni órákban az *Aradi Közlöny* munkatársa a megyei prefektúra állandó szolgálatot tartó mérnöki irodájában találta meg *Serbanu György dr.* megyei prefektust, aki megerősítette maga is a délelőtti baleset hírére, ami szerencsésen végződött. A prefektus éppen Pécska felé indult és az eddig beérkezett megyei jelentéseket hallgatta meg. Az *Aradi Közlöny* számára a helyzetről az alábbi nyilatkozatot adta:

— Az árvízveszély mindenütt lényegesen csökkent a mai napon az egész megyében. Egyes helyeken ugyan még vannak veszélyt jelentő zónák, így *Pécskán egy hétkilométeres mozdulatlan jégpáncél*, de reméljük, hogy ezeket sikerül rövidesen eltávolítani. *Hódosbodrogon a víz teljesen körülvárt*, de az árvizekhez szokott lakosság teljesen nyugodt. A kapcsolat korántsem szakadt meg *Hódosbodrogon és közöttünk*, mivel *külön csónakokat és kompokat állítottunk be az ár alatt álló területek részére*.

### Zsigmondháza százhusz házat mentettek meg

— Külön elismeréssel kell szólanom — mondotta a megye prefektusa — az elmúlt éjjel bekövetkezett mureseli gátszakadásnál dolgozó *granicsár-katonákról*, akik 10—15 perc alatt érkeztek ki a veszély hírére. A derék katonák *Fesztner kapitány* vezetése alatt pompás munkát végeztek a zsigmondházi gát megerősítésénél és *120 házat mentettek meg az ár elől*. Ma a helyzet Zsigmondháza lényegesen javult, úgy, hogy már a Maros-szakasznak e

megyei prefektus a temesvári pionir-csapatok őrnagy parancsnokának kíséretében autón bejárta a Muresel-Zsigmondháza és Bodrog közé eső és jelenleg is víz alatt álló területeket. Zsigmondháza mellett a megyei prefektus és *Voicu* őrnagy leszálltak az autóról és az erősen zajló jeges áron át *vascsónakon közelítették meg a csálai erdő egyik legveszélyeztetettebb árszakaszát*. Amidőn a csónak száraz területet közelített meg, *Serbanu prefektust könnyen végzettsé válható baleset érte*. A csónak ugyanis még nem közelítette meg eléggé a partot, amidőn a prefektus máris elsőnek ugrott ki a veszélyeztetett területre.

*A csónak és a part között egy vastag jégtábla uszott és Serbanu dr. arra ugrott, hogy majd onnan a szárazföldre jut. A sulyos jégtábla azonban felbillent és a megyei prefektus belezuhant a jeges árba.*

A helyzet rendkívül veszélyesnek látszott, mert a súlyos jejrönkök egymásúján torlódtak össze s ha nem mentik meg idején, a váratlan tragédia bekövetkezik. A pionir-őrnagy azonnal segélyre sietett a megyei prefektusnak és *kimentette a jégtáblák közül*. Természetesen Serbanu dr. nyomban átöltözött, jeges ruháit szárazakkal cserélte át és továbbra is személyesen vezette a gáterősítések mentőakcióit. Az esti órákban pedig *Magyarpécskára* utazott, hogy az ottani helyzetről is személyes impressziók révén szerezzen magának tiszta képet.

### Megtört a dinamittal ostromolt jégpáncél

A csálai-erdő alatt felgyült jégtorlaszt a temesvári utászcsapatok a pénteki nap folyamán állandóan dinamittal ostromolták. Este fél hat órakor a robbantások elérték céljukat.

*hatalmas rés nyílt az eddig rendíthetetlenül álló jégpáncélon.*

Az esti robbantások köröskörül megtisztították a jégtől a Maros csálai és zsigmondházi szakaszát, amelynek következtében a csálai ár *hatvan centiméterrel szállott alá*. A részekre szakadozott jégtömegek azonban 300 méterrel lejjebb újra megtorlódtak, aminek következtében a Maros egy része folyásában irányt változtatott és a *téglagyárat öntötte el*. A katonai csapatok parancsnoksága bizik abban, hogy holnap sikerül ezzel az újabb jégtorlaszszal is végezni és ekkor Arad végleg felszabadul az árvíz veszélyének lidércnyomása alól.

legveszélyeztetettebb részén sincs ok semmiféle aggodalomra.

— A csálai erdő körüli védőgátakat — fejezte be nyilatkozatát *Serbanu dr.* megyei prefektus — a mai napon sikerült véglegesen megerősíteniük.

Máskülönben rendkívüli érdekességű távirat érkezett az árvíz ügyében ma délután hat órakor a megyei prefekturára. A távirat küldője, *Oprean* vízügyi országos vezérigazgató Aradmegye északi részében található vadvíz-tengerre vonatkozólag küldött utasítást Aradmegye vezetőségére, melynek *nemzetközi vonatkozásai is vannak*. *Oprean* országos vízügyi vezérigazgató felkérte ugyanis Aradmegye prefektusát, hogy küldjön utasítást *Kisjenőre Burghardt mérnök* számára, hogy a mérnök tegyen azonnal jelentést a vadvizek ottani szint-alakulásáról. A bucu-resti-i legfelsőbb vízügyi fórumnak a beavatkozására azért került sor, mert

*a gyulai magyar hatóságok Bucurestibe küldött távirat útján érdeklődtek az aradmegyei vadvizek áradásának pontos helyzetéről, egyben pedig intervencióra kérték fel, hogy Aradmegye megfelelő részéből kimerítően pontos jelentést szerezzenek az árvíz állásáról,*

mert csak így tudják a legcélszerűbb védelmi intézkedéseket megtenni az árvizek áthatolása ellen. *Oprean* bucu-resti-i vezérigazgató oly értelemben interveniált *Serbanu György dr.* megyei prefektusnál, hogy *Burghardt főmérnököt lehetőleg azonnal küldje át Gyulára,*

hogy a mérnök a lehető legpontosabb módon informálhassa az aradmegyei vadvizek áradásáról a magyar vizügyi hatóságokat.

Burghardt főmérnök ma délután a varsándi árterületen tartózkodott, ahol új megbízatását az esti órákban vette át.

Az Aradi Közlöny munkatársa a délutáni órákban megközelítő pontossággal összeállította Aradmegye árvizkárosult községeinek első listáját. Ebben a listába azokat a megyei községeket vettük fel, ahol az ár komoly károkat okozott és házakat öntött el, vagy rombolt össze. Veszteség-listánkat az alábbiakban hozzuk legelsőnek nyilvánosságra:

**Apateleken ötven ház áll a jelen pillanatban víz alatt: ezek közül 15 lakóház és a hozzájuk tartozó gazdasági épületek teljesen domba dőltek.**

**Székudvaron husz ház pusztult el az árban.**

**Zsigmondháza harminc ház lakói váltak hajléktalanokká.**

**Tözmiske községben 40 ház áll jelenleg is víz alatt. A házak menthetetlenek, ha a víz el is vonul, azonnal összedőlnek.**

**Traunau község 100 házát és gazdasági melléképületét pusztította el a Maros. Ezenkívül itt a lakosságnak teljes állatállománya a víz martaléka lett.**

**Hódmező-Pescar község 30 háza pusztult el.**

**Ujzímándon 12 ház omlott össze.**

**Zimándköz községben 20 házat sodortak el a szennyes ár jégtáblái.**

**Mind ezeken felül egyelőre fel nem becsülhető módon nagy pusztítást végzett az ár a megye vadállományában. A legmegrendítőbb a helyzet a csúlai erdőtelep táján, ahol még ma is a vízbe fulladt nyulak, özek hulláinak százai usznak a jégtáblák között.**

### A lakosság visszaköltözik házaiba

Az aradvárosi mentési munkálatok a pénteki nap folyamán is teljes energiával és eredménnyel folytak. Egy óraker délután a Maros vizállása az aradi várhidnál 400 centiméter volt, két óraker már csak 398 centiméter. A Maros ettől kezdve állandóan apadó tendenciában maradt: délután hat óraker 382 centimétert jelzett a hivatalos vízszintmérő. A külvárosokban működő szivattyúk egész nap derekasan dolgoznak és Radu Cornel dr. városi interimár-bizottsági elnök napközben többször is végiglátogatta az Alfa-telepet. Sága és Buzsák viz alá került részei. A lakosság mindent az üresen álló háza körül tartózkodik, ahol sokhelyen egyes családok minden értékes ingóságát bennmaradt az elhagyott falak között.

A délelőtti folyamán a városházára népes árvizkárosult küldöttség vonult fel és Radu dr. polgármesterrel kívántak beszélni. Ez természetesen nem következhetett be, mert a város vezetője kint volt Zsigmondháza, de máskülönben sem volt hivatalos óra a városházán. Az árvizkárosultak megrázó saavakkal ecsetelték szenvedéseiket az Aradi Közlöny munkatársa előtt: számosan vannak, akiknek hétfő délután volt a szájában egy falat meleg étel sem. Mások más bánatukat sirták el: miatt életüket mentették a hirtelen benyomuló ár elől,

**lelküismeretlen emberek minden értékes ingóságuktól megfosztották őket.**

A legnagyobb kétségbeeséssel néznek a közeledő husvétii ünnepek elé, mert sem lakásuk, sem pénzüik nincsen.

Az Aradi Közlöny árvízsegélyező-bizottsága ezeknek a szerencsétleneknek megmentésére ül össze szombaton délelőtti a megyei prefektúra prefektusi kabinetjében, hogy még a husvétii ünnepek bekövetkezése előtt néhány lejt juttathassunk az inségesek számára. Am addig is a városi hatóságoknak mindent el kell követniük annak érdekében, hogy a hajléktalanok lakóhelyre találjanak. A bürokrácia útjait meg kell előznie a szenvedésekre visszhangot adó emberi szívnek, mert a veszély óráinak elmúltával a segítségnyújtás cselekedeteire került a sor. Azonnal el kell szállásolni a fedél nélkül maradt árvizkáro-

sultakat és ennek a halaszthatatlan akciónak nem lehet akadályát egyesek vonakodása sem, akik az árterületen maradt értékeiket féltik: vannak hatóságaink, akiknek kötelessége megvédelmezni a rablások ellen a megmaradt magánvagyonot.

Annak következtében, hogy az utász-csapatok robbantásai ma sikerrel jártak, délután hat órától kezdve a Maros vize tetemesen apadt. Az apadás rohamos volt, úgy hogy este nyolc óra körül az Alpha-telep egyes házaiba már száraz lábbal mehettek be a lakók. Ugyanez volt a helyzet a Cukorgyár udvarán levő tisztviselői házaknál is.

Jelentette az Aradi Közlöny mai száma, hogy Kiszinger Rudolf és Darabos Ferenc Str. Remus 56. és 58. szám alatti lakosoknak ki kellett költözniük lakásaikból, mivel a talajvíz ellepte a szobákat. Ebben az ügyben ma a város részéről intézkedés történt, amennyiben a délután folyamán motoros szivattyút vittek ki a helyszínre, amelynek segítségével sikerült is a lakásból a vizet eltávolítani.

Nagyon sokan csak most, a víz részleges visszahúzódásakor tudták felbecsülni, hogy tulajdonképpen milyen kárt is szenvedtek. Általában az a helyzet, hogy azoknak a házaknak is egy tekintélyes része, amelyek nem dültek össze, használhatatlan. Egyikről a vakolat jött le teljesen, máshol pedig a fal repedt meg annyira, hogy bármikor az összeomlástól kell tartani. Ilyen ház például Bayer József kádár háza, amelynek szobáiba ma este már bemehettek tulajdonosai, bár itt aludni nem tudtak még. Egyike a legszerencsétlenebb árvizkárosultaknak Boár János, akinek a Str. Vacaresti 7. számú háza teljesen összeomlott. Juhász János téglagyári kocsis házában csak az alapja látszik, fölötte pedig rom és cseréphalmaz van. Teoreanu Illés fuvaros háza, amely eddig tetejéig a víz alatt volt, ma részben szintén kikerült az ár alól. A ház kártyavár benyomását kelti, amelyet a legkisebb szél is rombadíthat. Horváth János napszámos, kétgyermekes családapa háza teljesen összedült. Gábor György színházi díszítő házában már csak há-

rom fala van. Hasonló sorsra jutott Mancuti Laia favágó és Zsivoinov Izidor Str. Zorilor 14. szám alatti háza is. Özvegy Botosné házában tetejét már csak a szobában levő szekrény tartja. A szerencsétlen asszony három gyermek anyja. Teljesen összedült még Labu János juhász, özvegy Tóth Jánosné négygyermekes asszony. Román József napszámos háza is, míg Lőrincz Márton borbély háza összedülően van. Mézes István háza is rendkívül megromlásodott és a benne levő butorok teljesen tönkrementek.

Az összedült házak egy részéből még ma is vitték ki a butorokat. Estefelé pedig már a töltéshez közelfekvő és összeomlástól megmenekült házakban kigyulladtak a lámpák: gazdáik igyekeztek rendbehozni a lakást és megtekinteni, hogy tulajdonképpen mi is ment kárba. Egyes vakmerőbbek már be is költöztek házaikba és néhány nap múlva most először ismét felszállt a füst néhány Alpha-telepi ház kéményén. Ez volt kedd óta az első éjszaka, amelyet viszonylagos nyugalomban töltöttek.

### Haladékot kérnek a károsultak telkeik árának kifizetésére

A nehezebb probléma azonban csak most következik és ez a házak ujjaépítése vagy pedig renoválása, valamint a butorok, elpusztult berendezési tárgyak újra való beszerzése. Ezzel kapcsolatban említjük meg, hogy az Alpha-telep árvízszújtotta lakosságának körében mozgalom indult meg. Mint ismeretes, ennek a területnek tekintélyes részét annakidején a Victoria-bank parcellázta. Azok a kisemberek, akik itt a házhelyeket megvették, részletekben kellett hogy a vételárat kifizessék. A lakosság tekintélyes része még mindig tartozik a telkek vételárával és a legtöbbször még mindig vannak esedékes részletei. A lakosság körében megindult mozgalom azt célozza, hogy arra kérje a Victoria-bank vezetőségét, hogy vagy engedje el követelésének egy részét, vagy pedig adjon bizonyos haladékot az árvizkárosultaknak az esedékes részletek kifizetésére.

## Aradot nem fenyegeti semmi veszély

A késő éjjeli órákban újabb jelentések futottak be az aradi prefektúrán állandó szolgálatban működő bizottsághoz, amelyeknek hírére az Aradi Közlöny munkatársa a permanens szolgálat vezetőjét, Talmaceanu Péter megyei interimár-bizottsági tagot kereste fel, aki az alábbi nyilatkozatban vázolta a helyzetet:

— A helyzet Aradmegye árvízszújtotta területein tovább javul, a vadvizek lassan visszaszívárognak, a három folyó szakaszain pedig a víz szintje tovább apad. Tizenegy óraker jelentették Gyulafehérvárról, hogy a víz mintegy 30 centimétert apadt. Hasonló telefonértesítés jött Soborsínból, ahol 16. Radnán pedig 12 centiméterrel csökkent a víz. A holnapi nap folyamán — folytatta informátorunk — a prefektus ur helyszíni szemlére utazik Bodrogra és Pécskára, ahol, amennyiben arra szükség lesz,

robbantani fognak. Székudvarról és Ottlakáról érkező jelentések szerint az oda kivitt varsándi és zimándi szivattyúk fennakadás nélkül dolgoznak és a hatóságok intézkedésére ma délután 2 vagon szenet szállítottak ki a helyszínre, hogy a szivattyúk munkájában az esetleges szénhiány miatt zavar ne álljon be. Ami az aradi helyzetet illeti, itt már minden veszély elmúlt és a víz tegnaptól mára 36 centimétert apadt.

A Csúlai-erdőtelep éjjeli szolgálatának jelentése szerint a víz ma este másfélóra leforgása alatt 13 centimétert apadt.

Az aradi városházán működő mérnöki hivataltól éjfélután egy óraker kapott jelentés szerint éjjel 12 óraker a víz a Maros hidjánál 3.10 méter volt, tehát a délelőtti vizállással szemben lényeges apadás mutatkozott.

### Aradi szépasszonyok I

Nézzétek meg hogyan él, szórakozik és szeret a

### Párisi szépasszony az

### ÖNAGYSAGA KALANDOS KIMENŐJE

című Wilhelm Thiele világtalálom

Liane Haid.

CORSO-MOZGO

Albert Prejean

Vasárnap d. e. 11 óraker

MATINÉ

Hétfőn d. e. 11 óraker

Két nyakkendő

Kacagató énekes, táncos vigjáték  
Olga Tschehova, Ralph A. Roberts

Madame Pompadour

kedves filmoperett  
Anny Ahlers, Verebes Ernő.

Ünnepekre jegyek az összes előadásokra elővételben kaphatók.

## Osszeomlás előtt a Kreuger-koncern

Bizalmas értekezleten tárgyalták meg a koncern vagyoni helyzetét — Intézkedések az esetleges csődkérelem esetére —

Stockholmból jelentik: A Kreuger-koncern vezetői ma bizalmas értekezletet tartottak a koncern vagyoni helyzetéről. Az értekezleten megállapítást nyert, hogy a koncern mai anyagi helyzete tovább már tarthatatlan és óvintézkedések életbeléptetése szükséges,

hogy a hitelezők érdekelt biztosíthatassák. A bizalmas értekezleten ezután megbeszéltek mindazon intézkedéseket, amelyek módot nyújtanak arra, hogy a koncern érdekeit biztosíthatassák egy esetleges és valamelyik hitelező által benyújtott csődkérelem esetére.



# Aradváros letör minden árdragítási kísérletet

A város likvidálja a Kaufmann-ügyet — A holnapi interimár-bizottsági ülés — Az árvíz mint árdragítási ok — Dr. Ursu

János interimár-bizottsági alelnök nyilatkozata

Aradváros interimár-bizottságának péntek délutáni ülését a város vezetősége nagyszombat délután négy órára halasztotta el. Az elhalasztás oka a román Gyümölcsoltó Boldogasszony és a római katolikus Nagypéntek ünnepeinek egybeesése volt.

Amint értesülünk, a holnapi interimár-bizottsági ülésen újabb vitákra van kilátás, amennyiben a város vezetősége újra napirendre tűzte Kaufmann Kamil volt városi gépüzemigazgató ügyét. Az interimár-bizottság tagjainak többsége ugyanis úgy vélekedik, hogy nincs helye a városvezetés részéről a további huzavonának és Kaufmann feltétel nélkül juttatni jogilag illetményeihez. Erre vonatkozólag Aradváros vezetősége részéről az az indítvány adja meg az alkalmat, amit Olariu István városi vezértitkár terjeszt az interimár-bizottság elé.

Az Aradi Közlöny munkatársa a mai nap folyamán beszélgetést folytatott dr. Ursu János interimár-bizottsági alelnökkel, aki a bizottsági ülés érdekes programjával kapcsolatosan a következőket mondotta:

— Nem ismerem a bizottsági ülésre kerülő indítvány mibenlétét és így nem is szólhatok hozzá érdemben. Meg fogjuk hallgatni és ha szükséges, határozni is fogunk felette. Ami a Kaufmann-ügy érdemét illeti, az én álláspontom már ismeretes a legutóbbi interimár-bizottsági ülés vitája óta: **a városnak rendeznie kell a Kaufmann-ügyet**, mert az újabb elodázások csak fölösleges módon komplikálják a helyzetet.

Az interimár-bizottsági ülés programján még számos érdekes és közérdeklődésre számot tartó ügy szerepel: így a kéményseprési és égetési új szabályrendelet vitája, valamint az aradi mészárosmesterek kérése, amelyben egyes husárok emelést sürgetik. A bizottság mindenesetre alapos vita tárgyává fogja tenni

a mészárosmesterek kérését is, mint ahogyan ezt az aradi pékek esetében tette, mert a város vezetőségének intenciója az, hogy lehetőleg a gazdasági élet minden vonalán letörje az ár-emelkedéseket célzó mozgalmakat. Egyes hivatalos gazdasági körökben ugyanis már eleve számolnak azzal a lehetőséggel, hogy a spekuláció a piacokon még attól sem retten vissza, hogy az árvízveszedelmet használja fel a tervbevett ár-emelések indokolásul, holott terményekben az árvíz igazán semmi kárt nem tett, mivel minden még a föld alatt van, viszont a tavasz késedelmeskedése éppen arra szolgál, hogy a rendes tavaszi drágaságot kiküszöbölje. Aradváros vezetősége — amint értesülünk — számít arra, hogy esetleg szükség-intézkedésekkel is fel kell lépnie, hogy a spekulációt megfelelő keretek közé szorítsa vissza.

## Olmützben vélték felfedezni az elrablott Lindbergh-babyt

A láz átesapott Európába is — Az egész város rendőrsége hajszolta az állítólagos rablót — Kiderült, hogy egy tanító, aki beteg gyermekét hozta a városba kezelésre

Olmützből jelentik: Ma délelőtt valóságos Lindbergh-láz vett erőt a város lakosságán. Egy olmützi tekintélyes kereskedő ugyanis megjelent az olmützi rendőrfőkapitányságon, ahol izgatottan előadta, hogy megdöbbentő felfedezést tett. Amint ugyanis a város egyik uccáján a délelőtti órákban áthaladt, egy hosszú, nyurga férfit látott, aki egy felhúráshoz, göndörfürtű kisgyermeket cipelt a karjában, aki viszont rendkívül hallgatagon, idegenkedve viselkedett. A férfi a kálapiát erősen a szemére huzva, senkire sem tekintve,

siető léptekkel haladt az utján, csakhamar elűnt a szemei elől. Ez a férfi a Lindbergh-gyermek elrablója, — jelentette ki határozottan a tekintélyes kereskedő, — s a gyermek, aki a karjában ült, senki más, mint a szüleitől elrabolt Lindbergh-baby...!

A tekintélyes kereskedő kijelentése óriási feltűnést keltett. Az olmützi rendőrfőnök ugyan kételkedéssel fogadta a hírt, de a kereskedő addig erősítette, hogy nagyon jól ismeri az amerikai lapokból a Lindbergh-gyermek arcát, fejalkatát, amíg a rendőrfőkapitány is kételkedni kezdett: tényleg, hátha pont Olmützbe vittek a banditák a szerencsétlen gyermeket...?

A hír villámgyorsan terjedt el az egész városban és egy félórával a bejelentés után, mindenki a Lindbergh-babyt, meg a titokzatos nyurga rablót vadászta. Az olmützi detektíveknek becsületére válik, hogy a férfit rövid három óra leforgása alatt feltalálták a gyermekkel együtt. Hivatalosan megállapítást nyert, hogy a férfi egy vidéki szegény tanító, aki beteg kisgyermekét hozta be a városba, orvosi kezelés céljából. Viszont az is igaz, hogy a gyermek feltűnően hasonlít a világhírű amerikai első oceanrepülő gyermekéhez. Az „ál-gyermekrablót a rendőrség természetesen azonnal szabadlábra helyezte, a beteg gyermekkel együtt.

## Az aradvárosi mozgószínházak műsora

5. negyed 8 és negyed 10 órakor:

**CENTRAL MOZGÓ: SANGHAI EXPRESS.** Ez a Paramount-slágerkép minden más filmet megelőzve és lehangereelve, sikert sikerre halmoz az egész városban. STERNBERG-rendezés. A főszerepekben: MARLENE DIETRICH, ANNA MAY WONG, CLIVE BROOK és WARNER OLAND.

**SELECT MOZGÓ: BOTRÁNY AZ ARÉNÁBAN.** Németül beszélő kalandorszekecs, boxmérközéssel, szellemes rendezői ötletekkel. A filmnek HARRY PIEL a rendezője és főszereplője.

Ma délután 3 órakor ijtusági előadásban, olcsó helyárrakkal: **DIRIGIBLE.** Délsarki expedíciós kép, tanulmányos és látványos légi és tengerészeti bravurokkal. Az ünnepi előadásokra jegyek elővételben kaphatók a pénztáraknál.

Már most felhívjuk a közönség figyelmét, hogy március 29., 30. és 31-én Aradra érkezik a legkiválóbb német szalonkomikus: **GEORG ALEXANDER** és személyesen vendégszerepel a **CENTRAL-mozgó** minden előadásán, a **VELENCEI KALAND** című németül beszélő, énekes vígjáték keretében.

## Allamellenes izgatással vádolták meg egy kisjenői iparost

A strandaffér különös bonyodalmai — Az ügyészség kellő értékére szállította le a vádat — A törvényszék elrendelte a vád tanuinak elővezetését

Különös következményei lettek annak a strandafférnak, amely az elmúlt év nyarán játszódott le a kisjenői strandon. Fürdés közben a közönség figyelmét hangos szóváltás vonta magára, amely egy kisjenői tisztviselő felesége és egy kisjenői iparos között keletkezett. A hölgy, **Taul Illésné**, az incidensről értesítette férjét, aki bosszút esküdött az eset másik szereplője, **Orosz Kálmán** ellen. A bosszuját csakhamar végre is hajtotta és **feljelentést adott be Orosz ellen, amelyben államellenes izgatással vádolta meg a kisjenői társadalomban szerepet játszó iparost.** A feljelentés alapján a csendőrség be is vezette a nyomozást és Oroszt előzetes letartóztatásba helyezte és beszállította az aradi ügyészség fogházába. Kihallgatása

után azonban az ügyészség nem látott semmi okot fennforogni a további fogvatartására és **elrendelte Orosz azonnali szabadlábra helyezését.**

A különös ügyben az aradi törvényszék most tartotta meg a főtárgyalást. Megjelentek a védelem által bejelentett tanúk, azonban a vád két koronatanúja a többszöri idézés dacára sem jött el a főtárgyalásra. Tekintettel arra, a vizsgálóbírói kihallgatás már kellő értékére szállította le a vád tanuinak vallomását, azonban meg nem jelenésük miatt a tárgyalást nem lehetett megtartani, **a bíróság Raicu Aurél dr. védő előterjesztésére elrendelte a két tanu elővezetését.** A folytatólagos főtárgyalást április 13-ikára tűzte ki a törvényszék.

## Meghalt a világ legöregebb embere

— Zoro Aga Törökországból indult el a világhír útján — Impresszariója vagyont szerzett a mutogatásával

Londonból jelentik: Ma halt meg az egyik londoni kórházi ágyon a világ legöregebb embere, **Zoro Aga**, vagyis az a törökországi szárazasú egyén, aki ezen a néven vált világhíressé.

Zoro Aga állítólag — és főleg a saját bemonadásai alapján — 158 évet élt. Állítólag 1774-ben született az európai Törökország egyik kis falucskájában és életének csak az utolsó negyedében látott legelőször európaiakat. Az öreg embert egy élelmes amerikai impresszarió fedezte fel, kivitte

Amerikába, ahol egész vagyont szerzett a mutogatásával. Zoro Aga az idők folyamán összeveszett impresszariójával, önállósította magát és Londonba költözött, ahol egészen a legutóbbi időkig önállóan élt. A közelmúlt napokban egy autó elütötte az öreg urat, aki ettől az időponttól kezdve állandóan betegeskedett. Hosszu élete alatt tizenkét-szer házasodott meg és boldog frigyéből 48 gyermeke született, akik közül azonban ma már csak egy „leányka” él, aki a 70-ik éve felé közeledik...

## GOETHE-emlékünnepe

és **FAUST** előadása a temesvári német tanítóképző vendégszereplésével április 3 án. A délelőtti matinéra és az esti előadásra együttes jegyek 14-100 lejig Jankernél, v. Deák F.-u. kaphatók

# FORTUNA

női confection a színház hátsó oldalával szemben

csak 1 napig félig ajándékoz husvétra  
legujabb tavaszi modellkabátokat.

## HIREK

### Soha ilyen tavaszt...

Soha ily langyos, szép tavaszt!...

A nap szinte hogy perzselően tűz alá a vitor, ólomszín felhők tetejére, amelyek ha elusznának, olyan itáliai kék eget varázsolnának ide, hogyha az az északi zefir nem lengedezne, amelyik a hőmérőket a mínusz tizről egyre feljebb szoritja, csupán a keletről uszó tisztaság fellegek zavarnák meg a muló számítás, tavaszba szökentve a jégvirágokat, kecses, zsenge zuzmaráival.

De a kikelet lenyűgözhetetlen bájával megérkezett.

Vidul a határ. Már meg is érkezett az első fecskeszállítvány, megfelelően vattázott ládikákban. A golya is kelepel a házunk felett, az antenna utján, ügyes hangerősítőkészülékünk segítségével. A golyóleadás híre száll mindenfelé, erdőn, réten, ugaron, mocsáron, így a mocsári golyahír is köszönti a tavaszt, az ő mámorító pompájában.

Zöldelnek a fenyők és a léckerítések, sőt még az örökzöldek legtöbbjénél sincs kihagyás, ha ugyan szabadságukat ki nem vették. A vasútlekek telve lombokkal, ugyanakkor hozzájuk való lombfűrészekkel, ugyanitt gyermekláncok csodálhatók, egyelőre ugyan még fű nélkül, viszont a sarki sőtés ablakában, pompájuk teljében, virulnak a borvirágok.

A vidulással megbizott határ hangos a madárdaltól. Jégsírályok pajzánul költögetnek egy fagyott verebet, dalol a csonttollu madár, közben-közben el-elkattan egy-egy puskakakas. Az alsó Marosparton ijedten menekül egy gázló jómadar.

A tavaszi divat csodálatosképpen egészen a januári viseletre emlékeztet. Érthető, mert indokolatlan, már pedig a divat szeszélyes és irányítást nem tűr. Uraknál kétsoros télikabát és egy réteg jéger, fülvédő, sál és szörmebéléses keztyű, hölgyeknél ugyancsak a januári divatcikkek: — vékony selvemharisnya, rövid kabátka és egy édes kis, félféjbe nyomott szalmakalap.

Hiába no: soha ily langyos, szép tavaszt!

— **IDŐPROGNÓZIS.** További erős napali felmelegedés, éjeli lehüléssel.

— **Megafolják Poincaré halálhírét.** Párisi lapok jelentése szerint több európai fővárosban az a hír terjedt el, hogy Poincaré halálosan megbetegedett, sőt már meg is halt. Ezt a hírt, mely Párisba is eljutott, úgy a miniszterelnökség, mint a párisi rendőrprefektúra teljesen légből kapott hazugságnak nevezi és Poincaré birtokáról érkezett jelentés nyomán tudatja, hogy a volt köztársasági elnök egyáltalán nem beteg. Sanpigny-i birtokán folytatja az orvos által előírt kurát, de állapota egyáltalán nem rosszabbodott, nagy sétákat tesz s egyáltalán szó sincs róla, hogy súlyos betegnek lehessen tekinteni.

— **Módosítják az ügyvédtörvény-tervezetet.** Bucurestiből jelentik: A diákzavargások ügyében ma ismét szélcsend volt. Az „Adeverul” értesítése szerint április elsejéig, az egyetem megnyitása, elkészítik a kifogásolt ügyvéd-törvénytervezet módosítását.

**SIESEN**  
**Bársonyhoz**  
(Szabadság-tér) 18.  
ujlatlan, tiszta gyapju, külföldi  
**PULLOVERT**  
venni  
**165.— lejért.**

— **Kevés tisztot neveztek ki az ideu.** Bucurestiből jelentik: Az április elseji hatállyal életbe lépő tisztú kinevezéseket és áthelyezéseket a hadügyminiszter a jövő héten iratja alá az uralkodóval. A lapok értesítése szerint az ideu kinevezések mérsékelt számuak lesznek.

## Tizenkétezer bányász sztrájkol Csehszlovákiában

Huszonöt szénbányában szünetel a munka — Csendőri kérésrel a bányavidékeken — Az állam is beleavatkozik a sztrájkba

Prágából jelentik: A szénbányászok sztrájkmozgalma az ország északi ipari vidékén egyre szélesebb kereteket ölt. A meg egyezésre törekvő tárgyalásokat mindenütt kudarc kísérte és pénteken délig Csehszlovákia 25 szénbányájában állott le a munka. A sztrájkoló bányászok száma tehát meghaladja

a 12.000 lélekszámot. A hatóságok mindenütt nagy csendőri készültségeket vezényeltek ki a bányavidékek területére, mert attól tartanak, hogy kommunista agitáció üti fel a fejét a gyártelepeken. Hír szerint, maga a kormány készül beavatkozni a szénbányaérdekeltségek és a munkások közötti harcba, hogy ezzel elejét vegye a kilengések elszaporodásának.

## Kiirtotta a családját egy törvényszéki főtanácsos

Agyonlőtte feleségét, két gyermekét, anyját, apját és feleségének egyik barátját — A drámát a feleség javára kimondott válóper okozta

Jénából jelentik: Szokatlanul borzalmas családi dráma játszódott le a nagypéntekre virradó éjszakán. A Westend Strasse egyik előkelő házában Maurer Jénai törvényszéki főtanácsos feleségét, két gyermekét, édesanyját, apját és feleségének házában tartózkodó barátját lelőtte, majd a fegyvert önmaga ellen fordította. Az áldozatok közül a három nő és a két gyermek nyomban meghalt.

míg dr. Maurer és édesapja az éjszaka folyamán szenvedtek ki a kórházban. A borzalmas családirást dr. Maurer azért követte el, mert a felesége javára mondotta ki a bíróság válóperüket és így a két gyermek az asszonyt illette, aki a gyermekekkel együtt el akarta hagyni a főtanácsos házat. A megrázó családi dráma az egész városban nagy megdöbbenést keltett.

— **Elkobozták a „Calendarul” különkiadását is.** Bucurestiből jelentik: A betiltott „Calendarul” ma különkiadás formájában próbált a nyilvánosság elé kerülni, a rendőrség azonban elkobozta. A tartóztatott szerkesztőségi tagok ma átkerültek az ügyészségre.

— **Tiltakozott a sajtószervezet a visszavont újságírói szabadjegyek miatt.** Bucurestiből jelentik: Az „Oruinea” szerkesztőségétől visszavont vasuti szabadjegyek ügyében a sajtószervezetek elhatározták, hogy erőlyesen tiltakoznak a közlekedésügyi miniszter önkényes eljárása ellen.

— **Halálozás.** Özv. Nagy Jánosné, szül. Urbán Mária 79-ik évében rövid szenvedés után elhunyt. Temetése f. hó 26-án, délután fél 4 órakor lesz a Közép-ucca 1 számú gyászházban.

**Megérkeztek az őszi tavaszi szövet és selyem újdonságok**

*Serilana*

MINORITA-PALOTA.

— **Felmentettek egy izgatással vádolt lap-szerkesztőt.** Brassóból jelentik: Cristea professzor, a „Spre Stanga” szerkesztője állott izgatás vádjával terhelt a törvényszék előtt. A törvényszék igen érdekes indokolással mentette fel a tanárt. Az ítélet kimondta ugyanis, hogy a román alkotmány nem ismeri, hogy az eszme bünöközöt képezhet. A professzor cikke az ítélet szerint csak tudományos problémát boncolt. Az ítélet intellektuális körökben nagy megnyugvást keltett.

— **A második kerületi adóhivatal felhívása a kiskereskedők és kisiparosokhoz.** Az aradi második kerületi adóhivatal felhívja az alább felsorolt iparos és kereskedő adózókat, hogy a „patenta fixa” adójukra vonatkozó jegyzőkönyv átvételére jelentkezzenek az adóhivatalnál, hogy az esetleges felelősséget idejében beadhassák. A jelentkezésre felhívottak neveit az adóhivatal uccák szerint csoportosította, a következő sorrendben: Str. Alexandrescu: Stoll Béla, Pelcz József, Hammer Ignác, özv. Ferdinánd Illésné, Tóvénny József, Barbu Demeter dr., Zsiga Mihály, Flora János, özvegy Höflich Samuné, özvegy Goltricz Mórné, Bleier Sándor, Lang Ilkés. Strada Tribunal Axente: Grosz János, özvegy Keller Gusztávné, özvegy Glesinger Józsefné, Flora András. Strada Bucur: Stanpfel József, Korcsa Mária, Lőrincz Vilma, Mezei Ferenc, Deutsch Miksa, Gerő Armin, Fried Adolf, Apponyi Lajos, Barra Ernő, Molnár Anna.

— **A Fischer Simon és Tsai budapesti seiyemáru-céz 4 és fél millió pengős fizetésektelen-sége.** A budapesti textilpiacon különös izgalmat keltett a Fischer Simon és Tsai Rt. inszolenciája. A Hitelezői Védegylet közvetítésével folynak most a tárgyalások. A tartozások összege 4 millió 368 ezer pengő. Ebből áruhitelre 1 millió 470 ezer pengő esik. A köz- és magántartozások meghaladják a 200.000 pengőt. A cégnek a családtagokkal szemben fennálló tartozásai 1 millió 635 ezer pengőt tesznek ki. Mindezekkel szemben az eddigi státus szerint az aktívák 2 millió 200 ezer pengőt tesznek ki. A hitelezők megbizottai megvizsgálták a Fischer Simon és Tsai-cég tulajdonosainak magánvagyonát képező ingatlanokat és megállapították, hogy azok túl vannak terhelve.

— **Spanyolország nem ünnepli meg a husvétot.** Madridból jelentik: A spanyol kormány belügyminisztere minden husvétii vallásos felvonulást és ünnepeket betiltott. Ezelőtt ismeretes, hogy Spanyolországban rendkívüli pompával és fényvel ünnepték meg a husvétot, mely ünnepekre a világ valamennyi tájáról Madridba sereglett az idegenek csoportja. A belügyminiszter betiltó rendelkezését azzal indokolta, hogy radikális elemek egyházellenes támadásokra és különböző zavargásokra használták volna fel az ünnepi felvonulásokat.

— **Megtalálták egy eltűnt bécsi orvos holttestét.** Grácból jelentik: Haus községben, amely az Enns-völgyében fekszik, ma megtalálták dr. Tuchfeld Frigyes bécsi orvos holttestét. A bécsi orvos hetekkel ezelőtt zuhant le egy skiturán és azóta eltűnt. Megállapítást nyert, hogy a tragédia a Seewig-völgyben történt és a szerencsétlen ember egy két és félméteres hótömeg mélyére zuhant, ahol megfulladt. Testén a külső sérüléseknek semmi nyomát sem sikerült felfedezni.

**Legujabb sapka-modellek Bársony-nál.**

— **Tíz egy nagy berlini könyvkereskedésben.** Berlinből jelentik, hogy a Georg Stille könyvkereskedés helyiségeiben ismeretlen okból tűz ütött ki, mely gyorsan, majdnem az egész üzletre átterjedt. A tűz olyan méreteket öltött, hogy a szomszédos épületek is a legnagyobb veszélyben forogtak. Ezrével estek könyvek a lángok martalékául. A megmaradt könyvek nagyrésze is használhatatlanná azott, mert a tűzoltók nyolc gőzfeoskendő csövel dolgoztak a tűz eloltásán. A könyvkereskedés a földszinttől a harmadik emeletig végigégett. A tetőzet egy része is tűzbeborult, amíg sikerült a tüzet kioltani.

## Felmentettek egy soffírt a gázolás vádjá alól

A gyermekkórház előtti baleset a feljelentő házából következett be

Súlyos testisértés vádjá miatt állott a törvényszék előtt Homolai János soffír, a városi autobusz-üzemek alkalmazottja. A feljelentés szerint ez év januárjában a soffír a hetes számú városi autobusszal a Gyermekkórház előtt elütötte Jivoi Costa uccaseprőt és a szerencsétlenség áldozata oly súlyos sérüléseket szenvedett, hogy lába még ma is gipszben van.

A szerencsétlenségről a rendőrséghez beérkezett jelentés olyformán számolt be, hogy Jivoi az autobusz és egy szembe haladó kocs közé került. Bár az autó nyomban fékezett, a balesetet nem sikerült elhárítani, mert Jivoi a két kocsi közé szorult. A törvényszék most tartotta meg a főtárgyalást ebben az ügyben. Kihallgatták a baleset áldozatát is, aki előadta, hogy az autó szabálytalanul jobb oldalon hajtott, amikor ő az uccát septe. Mivel szemben kocsi jött, nem tudott már kitérni és mert az autó szabálytalan oldalon haladt, bekövetkezett a baleset. A megvádolt soffír azal védekezett, hogy szabályos oldalon hajtott és amiatt észrevette, hogy Jivoi a két kocsi közé került, nyomban megállította az autobuszt.

A törvényszék ítéletében felmentette Homolai Jánost a vád és következményei alól, mivel beigazoltnak vette, hogy a baleset Jivoi Costa vigyázatlanságából következett be.

— A tanítóképző tanárai megkapták a tavalyi hátralékos fizetéseiket. Az aradi pénzügyigazgatóság többszöri távirati sürgetésére, a pénzügyminisztérium ma fizetési utalványt küldött, amelyben az aradi állami tanítóképző részére utalta ki az elmúlt év november és december havára esedékes fizetéseket. Ez a kiutalás az első, amellyel a minisztérium a múlt évi fizetéseket folyósította és a pénzügyigazgatóságon valószínűnek tartják, hogy ezzel megkezdődött az elmaradt fizetések folyósítása, a többi állami hivatalok és a nyugdíjasok részére is.

— Előadás a Magyar Otthonban. Egy mindvégig lebilincselő és értékes előadásban volt része szerdán este a Magyar Otthon közönségének, amikor is Belezna István közismert festőművész, a kiváló előadó, az „Oceán szinpada” címen tárta a hallgatóság elé a tenger milliónyi csodáját, mithológiáját, történelmét, eseményeit, mondáit, alakjait. Utána dr. Radó János kiváló nőorvos anatómiai előadásának folytatásaként, a légzőszervek működéséről és a vérkeringésről tartott egy hasznos és gyakorlati alapelvekkel alátámasztott előadást. Mindkét előadót melegen ünnepelték.

— Feledhetetlen élményben lesz részük azoknak, akik a magyar ifjúság huszéd hétfői műkedvelő előadását megnézik. A szezon legválogatottabb sláger-egyfelvonásosai kerülnek színre. Jegyek elővételben a Magyar Otthonban, Strada Romanului 8. szám alatt már kaphatók.

— Az Aradi Nyugdíjasok Kölcsonös Segélyező Egyesületének hivatalos közleménye. Ismételten értesítjük t. tagjainkat, hogy folyó évi március hó 28-án, azaz hétfőn délután 3 órai kezdettel, a városháza nagy tanácstermében évi rendes közgyűlést tartunk, a következő tárgysorozattal: 1. Elnöki megnyitó. 2. Tiszvári jelentés. 3. Pénztári jelentés. 4. Pénztárvizsgálói jelentés. 5. Felmentvény kérése. 6. Tisztikar és választmányi tagok megválasztása. 7. Indítványok. Kérjük t. tagjainkat, hogy a közgyűlésen a tagsági könyvet magukkal hozni el ne mulasszák. Vidéki tagjainkat pedig kérjük, hogy amennyiben a közgyűlésen személyesen meg nem jelenhetnek, magukat meghatalmazás útján, megbízott tagtársak által képviseltesék. Elnökség.

— A Der Deutsche Rundfunk legújabb száma ismét színes, változatos tartalommal jelent meg. A világszerte ismert, kitűnő rádióújság számos képekkel illusztrált cikkekben közli a legérdekesebb eseményeket, aktuális kérdéseket tárgyal, ezenkívül pedig teljes heti nemzetközi rádió-műsört ad.

## Holnap, szombaton délelőtt sűrűn összeül az árvízsegély-bizottság

Déli fél 12 órakor lesz az első ülés a vármegyeházán — Kolduinak az árvízkárosultak — Újabb adományok

A szürke, összedült viskóromok felől siró segélykiáltások hangzanak. Akadhat-e valaki, gazdag vagy szegény, akinek fülén keresztül nem zug a szívéig a mindenüket elvesztett embertársaink esdeklő kérése? Van-e ember, akit nem hat meg a pusztítás kétségbeejtő borzalma nyomán nincstelenné lett szerencsétlen teremtesek könyörgő tekintete? Azt hisszük, nincs. Minden adományozott lej egy-egy pergő könyvet töröl le és a legkisebb adomány is hozzájárul ahhoz, hogy segítségünk azokon, akiket a romboló ár mindenüket elvitte.

Ma délelőtt több árvízkárosult család, éhségtől támolgó férfiak, asszonyok és gyermekek járkáltak az Illés-ucca néhány kereskedőjénél. Nem szabad megengedni, hogy koldulásra kényszerüljenek azok, akiket a fékevesztett vizek szennyes ária megfosztott vagyonkijuttól. Segíteni kell rajtuk, még pedig gyorsan. Az Aradi Közlöny akciója ezt célozza s mindenki, aki adományt küld be hozzánk, legyen az pénzbeli vagy természetbeni, hozzájárulás a nemes cél eléréséhez.

Holnap a feltámadás magasztos ünnepe van. Gondoljanak az ünneplők arra, hogy vannak szerencsétlen emberek, akik ott-hontalanul, éhezve, fáva töltik el husvét ünnepeit. Azok a jai kiáltások, amelyek a fagyos, hömpölygő Maros áriának nyomán a beomló házak romjaiból az Aradi Közlöny hasábjain keresztül jutottak Aradváros közönségéhez, megrendítették az emberek lelkét. Az alább közölt adományok igazolják, hogy a szerencsétlenek segélykiáltása megtalálta az utat az aradi közönség érző szívéhez. Nem maradhat el senki az adakozók sorából, aki akár csak egy lejt is nélkülözhet.

Az Aradi Közlöny által rendezett akció bizottsága, élén Serbanu György dr. prefektussal és Radu Cornél dr. polgármesterrel elhatározta, hogy a husvétünnepre való tekintettel kisebb segélyeket ad már ki azok számára, akik mindenüket elvesztették. Szombaton délelőtt fél 12 órakor ül össze a bizottság a megyeháza prefektusi kabinetjében, hogy az azonnali segélyosztás tekintetében sűrűn összerózzon. Ezen az ülésen a bizottság a többek között megállapítja, hogy az azonnali segélyre szorulóknak milyen összegeket fog elsősegélyként kiosztani.

Az árvíz-segélyező bizottság tagjait, akiknek neveit alább közöljük, ezután hívjuk meg a szombaton délelőtt fél 12 órakor a megyei prefektúra kabinetjében tartandó ülésre és felkérjük őket, hogy a jelzett időben feltétlenül megjelenni sziveskedjenek, hogy az árvíz-sújtotta, hontalanná vált, éhező embertársaink nyomorán, lehetőség szerint, haladéktalanul segíthessünk.

A bizottság tagjai a következők: Vásárhelyi Janka, dr. Botis Tivadarné, Grosz Józsefné, dr. Bogdán Virgílné, Dán Oszkárné, Serbanu György dr., Radu Cornél dr., Barabás Béla dr., Lázár Ágoston dr., Hunyár Algernon, megyei prefektushelyettes, dr. Parecz Béla, Jellinek József, Pacuraru Brutus, Tenner László, Zima Tibor, Vörös László dr., Weissenburger Nándor és az Aradi Közlöny szerkesztőségének delegáltjai.

A mai nap folyamán a következő adományok érkeztek be hozzánk:

Schwarz Simon Fiai és Társa	500 lej
Rozsnyay-nővérek	200 „
Robitsek József	200 „
Darányi János	100 „
Engel Adolf	100 „
Robitsek József személyzele	100 „

1200 lej

eddiggi gyűjtésünk eredménye 30900 lej

Összesen 32100 lej

Várjuk a további adományokat, amelyeket mindkét kiadóhivatalunk átvesz. Mindegyiket, akár pénzbeli, akár természetbeni, naponta nyilvánosan nyugtázzuk. A további adományokat husvétünnepünkben közöljük.

? Miért érdeke mindenkinek, hogy a rabatt könyvet igénybe vegye ?

## Halálos szerelmi dráma Marosvásárhelyen

A szerelmes tanár agyonlőtte sógornőjét, azután önmagával végzett — Dráma a hálószobában

Marosvásárhelyről jelentik: Megrázó kettős szerelmi dráma játszódott le ma délelőtt Marosvásárhely egyik előkelő szállodájában, melynek áldozatai Farkas Péter 27 éves maroshévi tanár és Farkas Péter bátyjának fiatal felesége. A két öngyilkos ma déli 12 órakor érkezett meg Icsed községből, ahol az asszony férje görög keleti lelkész, Marosvásárhelyre és az egyik Szentgyörgy-uccai szállodában béreltek szobát. Alig tartózkodott a két vendég mintegy fél óráig a szobában, amikor több éles revolverlövés hangzott ki.

A szállodai személyzet azonnal feltörte az ajtót és ekkor megdöbbenve látták, hogy a tanár és a társaságában lévő hölgy, aki a Marosvásárhelyen általánosan ismert Keller-család gyermeke, hatalmas vértócsában, átlőtt koponyával fekszenek a földön. A helyszínre kihívott orvos mindkettőjükénél már csak a beállott halált konstatahatta. Megállapítást nyert, hogy előbb a férfi lőtte agyon a nőt, azután pedig önmagával végzett. Az öngyilkosok között bensőséges viszony fejlődött ki és miután belátták, hogy nem lehetnek egymáséi, közös elhatározással a halálba menekültek.

## A kisebbségi szerződések betartása biztosítja a balkáni népek közötti egyetértést

Elhalasztották a döntést a leszerelés kérdésében — Időt adnak a delegátusoknak a kérdés tanulmányozására

Brüsszelből jelentik: A Népszövetségi Liga Nemzetközi Uniója most tartja tévégi üléseit. A politikai albizottság ma elfogadta azt a belga javaslatot, amelynek értelmében a leszerelés kérdésében való döntést a jövő ülésre halasztották el, különösen arra való tekintettel, hogy a delegátusoknak addig bőséges idejük lesz a kérdés beható tanulmányozására.

Ugyancsak brüsszeli jelentés számol be arról, hogy az Európai Együttműködés Bizottsága Stronsky elnöklétével ülést tartott. A bizottság a Balkán-antant kérdésében javaslatot fogadott el, amelyben figyelmezteti az érdekelt államokat, hogy a balkáni népek közötti egyetértés megvakosításának érdekében tartsák be pontosan a kisebbségi szerződéseket.



**A legszebb berlini jux-figurák, legfinomabb csokoládé tojások és nyulak**

**Königstorfer cukrászdában** található Minorita-palota és megyeházával szemben.

## Színház — Irodalom — Művészet

\* Az aradi Városi Színház heti műsora. Szombaton este fél 9-kor: Az ember tragédiája. (Madách hallhatatlan remekműve). Erkel teljes kísérezetével. A tavaszi idény ünnepi megnyitólőadás. Új, leszállított helyárrakkal. Legdrágább jegy a zsöllye első sorában is csak 70 lej. Poór Lili, Kaszab Anna, Bárdy Teréz, Bárdos Klári, Váró Anni, Kiss Mariska, Barsi Ödön, Forgács Sándor, Fekete Mihály, Tóth Elek, Balázs Samu, Tasnády András, Tompa Sándor, Rajnay Sándor felléptével. Grandiozus új kiállítás. Sorozatszám: 138. — Vasárnap délelőtt 11-kor: A torockói menyasszony. (Nagyon olcsó mozihelyárrakkal). A jegyek ára: 25, 20, 15, 10 és 6 lej. Sorozatszám: 139. — Délután 4-kor: Az ember tragédiája. (Új, leszállított helyárrakkal). Sorozatszám: 140. — Este fél 9-kor: Iglói diákok. (Király Ernő vendégjátéka). Új, leszállított helyárrakkal. Sorozatszám: 141. — Hétfőn délután 4 órakor: Az ember tragédiája. Új, leszállított helyárrakkal. Sorozatszám: 142. — Este 9-kor: Nagy Endre, a legkiválóbb magyar konferanszié egyetlen előadóestje. (Nagyon mérsékelttel emelt helyárrakkal). Sorozatszám: 143. — Kedden: Román előadás. — Szerdán este fél 9-kor: Valaki, Molnár Ferenc legújabb világsiker aratott vigjátéka. Újdonság, először! Új, leszállított helyárrakkal. Sorozatszám: 144. — Csütörtökön este: Ex-hercegnő. (Operettújdonosság, először). Kosáry Emmi és Király Ernő együttes vendégjátéka. Nagyon mérsékelttel emelt helyárrakkal. Sorozatszám: 145. — Pénteken este: Ex-hercegnő. (Operettújdonosság, másodsor). Kosáry Emmi és Király Ernő bucsufellépése. Nagyon mérsékelttel emelt helyárrakkal. Sorozatszám: 146.

\* Aradon játszik husvétkor a kacagás nagymestere: Nagy Endre. Most már teljes egészében áll a színház husvéti műsora. Mindenki mezeállapíthatja, hogy a színház igazgatósága olyan választékot nyújt közönségének, hogy minden társadalmi réteg briliáns szórakozási lehetőséghez jut. Vasárnap délelőtt 11-kor matinélőadásra kerül műsorra „A torockói menyasszony”, olyan olcsó helyárrak mellett, hogy senkinek sem kerül anyagi megerőltetésbe a színház látogatása. Délután 4-kor: „Az ember tragédiája”-t ismétli meg a társulat, este pedig Király Ernő, a legkörülrájon-gottabb magyar bonviván eljátsza az „Iglói diákok” vezetőszerpét, az új, leszállított helyárrak mellett. Husvét hétfőjén, délután ismét „Az ember tragédiája” van műsoron. Este 9 órai kezdettel a legnagyobb magyar konferanszié: Nagy Endre fogja megtartani egyetlen önálló előadóestjét. Aki Nagy Endrét ismeri — és ki ne ismerné — nagyon jól tudja, hogyha kétórás műsort ad, az két óras szakadatlan kacagást jelent. A Nagy Endre-estély — a nagy költségekre való tekintettel — nagyon mérsékelttel felemelt helyáru előadás lesz, de még így is a legdrágább hely a földszinten 100 lej. Mindenki idejében gondoskodik belépőjegyről, mert könnyen lemaradhat erről a kultúreseményről.

\* Ma este mutatja be a színtársulat „Az ember tragédiája”-t. A lelkesedés izgalma ül a színpadon a próbak alatt. Az egész prózaegyüttes nagy nekilendítéssel figyeli Fekete Mihály igazgatóhelyettes instrukcióit. Ma este, lesz „Az ember tragédiája”-nak aradi bemutatója. Bátran lehetne premiernek nevezni, hiszen Madách Imrének ez a hallhatatlan, irodalmi értékekben felülmúlhatatlan színpadi munkája hét esztendő óta nem ment Aradon. A briliáns gondolatok egymást kergetik. Az emberi sorsnak mélységei ebben az irodalmi alkotásban érvényesülnek legeklatánsabban. A jelenetek hosszú sorozata mindmegannyi gyöngyszem az értelem drágakincsében. Most kerül Aradon először teljes terjedelemben előadásra „Az ember tragédiája”. Mindenkinek önmaga iránti kötelessége, hogy megragadja az alkalmat és ellátogasson a színházba. Az igazgatóság gondoskodott arról, hogy az ünnepek alatt megfelelő alkalom kínálkozzon ennek a lelki szükségletnek a kielégítésére. Szombaton este, vasárnap és hétfőn délután kerül műsorra a kiváló színpadi alkotás. Poór Lili Éva megszemélyesítője mélyen átgondoltan rezonál szerpére. Barsi Ödön Ádámja frappirozni fogja a közönséget. Az együttes a maga nagyszerűen kiépített tömegjeleneteivel élvezetes látványosság lesz. Mindenki idejében gondoskodik belépőjegyről.

## A Zsidónő, Lammermoori Lucia, Rigolettó

### A cluji Román Opera áprilisi vendégjátéka

A cluji Román Opera kitünő együttese április 4-én ismét eljön Aradra, hogy háromnapos vendégjátékot abszolváljon. Az Opera ezuttal a legnagyobb gondossággal állította össze műsorát, és a legjobb erőit vonultatja fel, hogy a hálás és műértő aradi közönség igényeit a legvégsőbb fokig kielégíthesse.

Hétfőn, április 4-én este fél 9 órakor Halevy: „Zsidónő” című operájával kezdi meg szezonját az Opera. A szereposztás a lehető legszerencsésebb. Ismét alkamunk lesz Aca de Barbu énekművészetében gyönyörködnünk, akinek Rachel szerepe ugy énekben, mint színészilag emlékezetes alakítása. Eleazart Marius Nicolescu énekli, akinek nemes és csengő tenorjáról nem kell dicsőítő frázisokat mondanunk. A biboros szerepében Siomin lép fel, Sudoxiát Dobranakaia, Leopold herceg szerepét Mihailescu, Rugzerot Jarotzki, Albertet pedig Hancu énekli. A zenekart Bobescu karnagy vezényli, karvezető Klee, balettmester Romanovsky, primaballerina Viola Gloria. A díszletek Wiedmann festőművész tervei alapján az Opera műhelyeiben készültek.

Kedden este premierrel kedveskedik az Opera. Bemutatja először Aradon Donizetti, a romantikus olasz zeneszerző, Rossini és Bellini kortársának a világ minden jelentős színpadán műsoron levő nagy operáját: Lammermoori Luciát. A vezetőszerpét Rózsa Anna énekli, akinek a neve vonzereje volna bármely operaszínpadnak. Mellette Demetrescu, a széphangu fiatal baritonista, Andreescu, Siomin, Donabidovici és Znamirovsky járulnak az előadás sikeréhez. Karnagy Bobescu. Közreműködik a balettkar Viola Gloriával és Morawsky balettmesterrel.

Rigoletto, Verdi legnépszerűbb operájával fejezi be szerdán áprilisi vendégjátékát az Opera. Rigoletto, az udvari bolond szerepében Soculski, az Operaház egyik legkitünőbb művésze felejthetetlen alakítást nyújt. Mantova herceg szerepét Spataru énekli, Gildát Fenia Dobranszkaia, Sparafucilet Gavriescu, Magdalénát Donabidovici, Marullot Jarotzky, Cepranot pedig Miklea énekli. A Rigoletto a cluji Opera egyik legszebb előadása, a kiállítás pedig meglepően szép. Karnagy Bobescu, az énekkar vezetője Klee karnagy, balettmester Morawsky, első ballerina Viola Gloria. A díszletek és kosztümök Wiedmann festőművész tervei alapján az Opera műhelyeiben készültek.

A jegyárak mérsékelttek, úgy, hogy a legdrágább földszinti zsöllye csupán 120 lej, a legolcsóbb ülőhely pedig 20 lej. Az Opera pénztára a Városi Színház előcsarnokában hétfőn nyílik meg és nyitva van naponta délelőtt 10—1-ig és délután 4—6 óráig.

## TRAVIATA

Verdi-opera III-ik felvonása.

**Két ember a bányában,** dráma: jelenet.  
**ZENEKARI HANGVERSENY.**

husvét hétfőn este 9 órakor az  
**IPAROS-OTTHONBAN.**  
Műsor után tánc!

## Összeomlott Reinhardt színházi trösztje

*Egymásután szünteti meg színházait a világhírű rendező — A baj az volt, hogy Reinhardt művész maradt és nem tudott számolni — Közvetve Kreuger halála adta meg a kegyelemdőrest*

Berlinből jelentik: Általános feltűnést keltett az a hír, hogy Reinhardt, a világhírű rendező a Deutsches Theater vezetésétől is visszalep, miután már hónapok előtt bezárta a Kammerspiele kapuit és felmondta a Komödie bérletét. A Komödie volt Berlin legelőkelőbb, legszebb színháza és a kivételes sikerek egész sorát érte el Reinhardt. Hatalmának csúcspontján hat berlini színházat vezetett Reinhardt, de közülük kettőt már régebben átadott Klein Róbertnek, aki eddig mint helyettes igazgató működött mellette. A Kammerspiele bezárással tehát hatról kettőre csökkent a berlini Reinhardt-színpadok száma. A csendes visszavonulás azonban a nyílt összeomlás benyomását kelti.

Reinhardt 1904-ben, mint a Deutsches Theater igazgatója indult el a dicsőség útjára. 28 év nagy emlékei fűttek össze a híres színházat és híres igazgatóját. Nemrégiben Reinhardt Berlinben és Bécsben még hét-nyolc színházat vezetett, tehát egy színházat sem vezetett igazán. Itt tulajdonképpen az volt a baj, hogy egy színpadi egyéniség átalakult trösztvé. Reinhardt annál kevésbé tudta vezetni összes színházait, mert művész maradt: ha az egyik vagy a másik darab megtetszett neki, hetekig azt az egy darabot csiszolta, minden más gondjának elhanyagolásával. Meg kell említeni azt is, hogy a nagy Reinhardt-sikerek okozták a

legnagyobb gondot a részvényeseknek, mert az ilyen reprezentatív előadásoknál Reinhardt nem akart ceruzával a kezében számolni és ilyenkor a rezi nagyobb volt, mint a táblás házak bevétele. Nem szabad elfelejteni azt sem, hogy Reinhardt fejedelmi allűröket vett fel és fejedelmi életet élt. A nagy színpadi tröszt, a sok külföldi vendégszerelés, a sok reprezentálás, a főuri életmód, az anyagi gondok felőrölték Reinhardt idegrendszerét.

Reinhardt nem egy anyagi válságon esett át az elmúlt 28 év alatt. De mindig voltak mecénásai. Egyszer Castiglioni, egyszer a Rathenau-család. És sokan mások. Most azonban recseg-ropog minden. Az egyik nagy mecénás, Katzenellenbogen fellélegzett, mert egy nagy fizetésképtelenséget megszűnt — háromhónapos fogházzal. A másik nagy mecénás, a Danat-bank elnöke: Jakob Goldschmidt tavaly július tizenharmadikán csaknem csődbe kergette egész Európát, grandiozus fizetésképtelenségével. Utoljára — hír szerint — Ivar Kreuger akarta vállalni a Reinhardt-színházak finanszírozását. De az utolsó amerikai út másként sikerült, mint ahogy azt Kreuger gondolta. Különben a gyufakirály hárommilliárd dolláros üzletéből valószínűleg kihasította volna azt a száz vagy kétszáz ezer dollárt a Reinhardt-tröszt megmentésére.

## Tizévi kényszermunkára ítélték a galati-i bombamerénylet tetteseit

**Bombát helyeztek el egy főhadnagy-hadbíró szobájában — A robbanás által okozott zavarban akarták megszöktetni a letartóztatásban lévő kommunistákat**

Galatiból jelentik: Az elmúlt évben történt, hogy terroristák bombamerényletet követtek el a galatii hadbírószobák ellen. A bevezetett nyomozás megállapította, hogy a merénylet tettesei Bou Rosu Vasile, Mandrescu Miklós és Berezovisch Jenő katonák. Kiderült, hogy a három katona kommunista agitátorok befojlyása alá került és közösen elhatározták, hogy bombát helyeznek el Treiacenco főhadnagy, katonai vizsgálóbiztos szobájában, akinek meg-

gyilkolását tervezték. Céljuk ezenkívül az volt, hogy több letartóztatott kommunistát, akiket akkor akart kihallgatni a főhadnagy, a robbanás alatt keletkezett pánik alatt megszöktessenek.

Ma ítélték a bombamerénylet tettesei felett a hadbírószobák. Hosszas tárgyalás után bünsnek mondták ki a három katonát és fejenként tizévi kényszermunkára ítélték őket.



Bánati Német Nőegylet

27-én, d. u. 5 órakor  
az IRAROS-OTTHON  
nagytermében

műsoros tombolával tea-délutánt rendez

Az árvízkarosult és  
szegény gyermekek  
felruházása javára.

## KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Hetenként husz millió lej exportprémiumot  
fizet ki a kormányHamarosan megkezdődnek a kifizetések  
— Megegyezés a Banca Nationalával —

Bucurestiből jelentik: A gabona-exportörök ismételt intervenciójának következményeképpen úgy látszik, hogy a kormány megtalálta végre a módot arra, hogy legalább részben eleget tegyen a gabonaexportörök követeléseinek, akiknek az állam export-prémiumok fejében, már többszáz millióval tartozik. Legújabb bucaresti-i jelentés arról számol be, hogy már a legközelebbi napokban megkezdik az export-prémiumok kifizetését.

A kormány belátta azt, hogy a felgyülemlett hatalmas összeget egyszerre nem tudja kifizetni és ezért más megoldást igyekezett találni. A földművelésügyi minisztérium most megegyezést létesített a Banca Nationalával,

amelynek értelmében a Banca Nationala ezenül export-prémium fejében, minden héten husz millió lejt fog kiutalni a gabona-export-prémium számlájára. A minisztériumban remélik, hogy rövid időn belül, hetenként már harminc milliót sikerül kiutalni a gabona-exportöröknek. A prémium-kifizetések a követelések bejelentésének sorrendjében fognak történni és az eddigi hírek szerint, a kifizetéseket már a holnapi napon, vagyis szombaton megkezdik. A kormány határozatával az exportörök egy régi sérelmét orvosolja. Most már csak az lenne a kívánatos, hogy a heti kifizetéseket mindaddig ne szüneteltessék, amíg az összes exportprémiumok kiegyenlítését nem nyernek.

## „Véget ért a gazdasági válság“

Pittard genfi egyetemi tanár nyilatkozik az általános gazdasági helyzetről  
— Ujra élénkülni kezd a gazdasági élet — Uj optimizmus korszaka kezdődik

Bucurestiből jelentik: Érdekes és nagynevű vendége van Románia gazdasági életének. Néhány nappal ezelőtt érkezett a fővárosba Edmond Pittard, a genfi egyetem jogi fakultásának gazdaságpolitikai tanára és számos holdingtársaság, valamint gazdasági vállalat vezető tagja. Pittard professzor Bucurestiben előadást fog tartani az aktuális gazdasági kérdésekről és érintkezést keres az ország vezető gazdasági és pénzügyi férfiival. A tegnapi nap folyamán II. Károly király kihallgatáson fogadta Pittard tanárt. A kiváló közgazdász nyilatkozott a sajtó képviselőinek és többek között a következő érdekes kijelentéseket tette:

— Tardieu terve nagyjában megegyezik Flandin ismeretes régebbi tervével, vagy legalábbis ugyanabból az alap gondolatból indul ki. Mindentől eltekintve, a terv nagy érdeklődésre tarthat számot, azonban egyelőre még nehéz beszélni a vele kapcsolatos várható eredményekről. Tardieu terve azonban szimbóluma a gazdasági aktivitás újkezdésének, a gazdasági élet felélénkülésének. A krízisnek vége van.

Az újságírók csodálkozó kérdésére Pittard tanár így folytatta nyilatkozatát:

— Igen, a krízis véget ért. Most már olyan helyzetben vagyunk, mint az az ember, aki eltörte a lábát és aki orvosi szempontból már teljesen gyógyult, de még bizonyos fájdal-

makat érez és nem mer a lábára lépni, mert a betegség pszichózisában él. Mindenütt még egy fatalista, defetista atmoszféra uralkodik. A külföld gazdasági életében olyan tünetek észlelhetők, amelyek megerősítik bennem azt a meggyőződést, hogy **elértük a válság végét**. A külföldi pénzintézetek olyan üzletek tanulmányozását kezdték meg, amelyek három hónappal ezelőtt még megbeszélésre sem kerülhettek a tökehiány és a betétek visszavonása következtében. Határozott mozgást lehet tapasztalni a pénzügyi és gazdasági életben. Talán most kezdődik el egy új optimizmus korszaka. A válság elérte a mélypontját és mulóban van. A pesszimista jóslatok egyébként be sem váltak. Azok a katasztrófák, melyektől tartottunk, nem következtek be.

Pittard tanár végül még beszélt Románia helyzetéről és megemlítette, hogy Romániának Genfben különleges helyzete van, mivel azok közé a délkeleti országok közé sorolható, melyek eleget tesznek külföldi kötelezettségeiknek. Románia ennek következtében nagy bizalomnak örvend és abban az esetben, ha majd egységes segítőakcióra kerül sor, Románia előnyben lesz, mivel mindig teljesítette külföldi kötelezettségeit. Lehet, hogy ezeknek a kötelezettségeknek a teljesítése végett belföldön nagy áldozatokat hozott, de az eredmény az, hogy Románia a külföldön osztatlan szimpátiának örvend. Pittard tanár végül még a preferenciális szerződések ellen nyilatkozott.

A vasutigazgatóság csak napi áron fogadja el  
a garanciaként letett értékpapirokatVisszavonta a CFR a pénzintézeteket sértő rendelkezését —  
Jobban jár a szállító, ha készpénzben deponálja a vasut  
által kért garanciaösszeget

A CFR-nek egy nemrég intézkedése sok kommentárra ad most okot gazdasági körökben. Emlékeztet még, hogy annakidején a CFR határozatot hozott, amelynek értelmében nem fogadja el a szállításokra kiűzött árlejtéseknél garanciaként a pénzintézetek kötelezvényeit vagy részvényeit. Ezen intézkedésével a CFR mintegy az ország pénzintézetei iránti bizalmatlanságának adott kifejezést. Később megváltoztatták az említett határozatot, mivel ez ellen úgy a bankok, mint a szállító iparvállalatok tiltakozásukat jelentették be.

Előbbi határozatával egyidejűleg a CFR azt is kimondotta, hogy az állami kötvényeket

és kötelezvényeket csak a napi árfolyamon fogadja el garanciaként az árlejtéseknél. Senki sem tiltakozott a vasutak határozata ellen, a melynek pedig súlyos következményei vannak. Amióta a CFR fennállt, az állampapirokat mindig névértékükkel és nem napi árfolyamon fogadták el garanciaként. Ez a rendszer rendkívül előnyös volt a CFR szállítóinak, mivel névértéküknél alacsonyabb árfolyamon vehették meg az állampapirokat és ezáltal kevesebb tőkét kellett immobilizálniuk. A jelenlegi rendszer mellett azonban már senkinek sem érdeke, hogy garancia letétele végett állampapirokat vegyen, mivel sokkal jobban jár, ha a garanciát

készpénzben nyújtja be. Amellett, hogy a kötvényeket csak a napi árfolyamon tudják be a szállítóknak, a kötvények vétele alkalmával fizetnie kell a tőzsdeügynöknek, valamint viselnie kell a bélyeg és egyéb költségeket. Ez is egyik oka, hogy esik az állami kötvények árfolyama. Most már azok sem vásárolják az állami kötvényeket, akiknek a CFR-nél elhelyezendő garanciaképpen szükségük lett volna azokra.

Csökkentik az italmérési  
engedélyek illetékétMegszűnik a távolsági korlátozás az egyes  
italmérések között — Tizenöt százalékkal le-  
jebbítik az illetéket, amelyet félévenként kell  
fizetni

Bucurestiből jelentik: A szeszmonopóliumról szóló törvényjavaslat érdekes rendelkezéseket tartalmaz az italmérések felállítására vonatkozólag. Az új törvény már nem intézkedik arról, hogy a városokban az italmérések milyen távolságra legyenek egymástól és a régi intézkedést csupán a falvakra vonatkoztatva hagyja érvényben. Így tehát a szeszmonopóliumról szóló törvény életbelépeése után, az eddigi korcsmákat más helyiségekbe lehet áthelyezni, anélkül, hogy számot kellene vetni azzal, hogy az milyen messzire fog esni a legközelebbi korcsmától. Fenntartja azonban a törvény azt az intézkedést, hogy a korcsmáknak, bodegáknak, az iskoláktól, templomoktól és kaszárnyáktól legkevesebb száz méternyire kell lenniük.

Itt írjuk meg egyébként azt is, hogy Zamfir Bratescu pénzügyi államtitkár kijelentést tett, amely szerint az italmérési engedélyek után fizetendő illetéket tizenöt százalékkal fogják leszállítani. Ezt a csökkentést 1932. július elsejétől számítva fogják életbeléptetni. Költségvetési szempontból ezeket az illetékeket ezentul az eddigi negyedéves rendszer helyett, félévenként kell majd fizetni. Azoknál az italmérési engedélyeknél, amelyeket ezentul adnak ki, az illetéket egy évre előre kell kifizetni.

A hatóságok miniszteri engedély nélkül  
fizethetnek fizetési utalvánnyalA külön engedély csak magánfelek utalvá-  
nyaira kötelező

Részletesen beszámolt az Aradi Közlöny arról a rendeletről, amelynek értelmében, mindazok, akiknek fizetési utalvány van birtokában, adóikat ezzel az utalvánnyal fizethetik. A leérkezett rendelet szerint azonban az adóhivatalok csak abban az esetben vehetik figyelembe az utalványokat, hogyha azoknak az adóösszegbe való beszámítására a minisztérium illetékes ügyosztálya külön engedélyt ad. Ennek a rendeletnek kiegészítéseképpen érkezett ma újabb utasítás erre vonatkozólag az aradi pénzügyigazgatósághoz, amelynek értelmében a hatóságoknak az adóhivataloknál történő kifizetéseknél nem kell külön felmutatniuk a minisztérium engedélyét. Ezt csakis a magánfelek kötelesek megszerezni, mert ennek hiányában az adóhivatalok nem számítják be a bemutatott fizetési utalványt. Az erre vonatkozó kérelmeket a pénzügyigazgatóság terjeszti fel a minisztériumhoz jóváhagyás céljából.

— Hétfőig zárva van a bucaresti-i tőzsde és a nyitásig nem szabad váltókat óvatolni. Bucurestiből jelentik: A bucaresti-i tőzsde hétfőig zárva van. Váltó-óvatolásokat addig nem szabad eszközölni.

— Clearing-egyezmény Románia és Svájc között. Bucurestiből jelentik: Románia tárgyalásokat kezdett Svájjal, egy clearing-egyezmény megkötése érdekében. A clearing a két ország közötti áruforgalom fellendítését célozza.

**Influenza elleni „Nazocyl“-orrkenőcsöt** Kapható minden  
védekezésre használjon valódi indián védjeggyel. gyógyszertárban.  
Készítők:

**Szondy gyógyszerész**  
Arad, Str. Consistoriului. Tel.: 6-61.

## RÁDIÓ KÖZLÖNY

Rovatvezető: Sztolár Jenő

### Harc a rádiózavarok ellen

A napokban fog eldőlni, hogy megsztvazák-e az új törvényt, amivel megelőzzük, egy néhányat kivéve, az európai államokat.

Azt hiszem nem is kell bővebben részleteznem, milyen ideális állapot lenne az, ha nem volnának helyi zavarok, amelyek a vételt most, különösen városban, kísérik, sőt lehetlenné teszik.

A törvény értelmében ugyanis minden olyan elektromos berendezésre, amely a rádióvételt zavarja, zavarászűrő berendezést kell felszerelni.

Tekintve azt, hogy ezen berendezések, kivéve egy néhány speciális esetet, nagyon olcsók, viszont a törvénynek mellőzése elég súlyos büntetéssel jár, ez az intézkedés a rádió ügyét nagy lépéssel fogja előre vinni.

Amerikában nem adnak ki több adó-engedélyt. Amerikában, ahol eddig bármely vállalkozó kapható adó-engedélyt, ma már belátják, hogy az egész rádió-ügyet veszélyeztetett az aether szabadsága. Az Egyesült-Államok rádióügyeinek főintézője sorba visszautasítja az adók felállítására vonatkozó kérvényeket, azzal az indoklással, hogy a rádióhírmondó célokra fenntartott hullámrajokban, minden hely el van foglalva.

Ellopták az antennát. Az idők jele, hogy a nép egyszerű gyermekei, tyúk helyett antennát és villámhárítót lopnak. Szolnokon történt ugyanis, hogy egy házról ismeretlen tettes, fényes nappal leszerelte és elvitte a rádió egész külső felszerelését.

Valószínűleg igen sok hallgatóban támadt egy sajnálkozó érzéstől kísért gondolat, egy-egy jelentősebb rádió-esemény sorsával kapcsolatban. Elhangzott, — elfelejtik! Nem marad nyoma, akárcsak a pusztában elhangzott szónak. Pedig ez nem így van. Külföldön már általánossá vált a házi-gramofon felvevő berendezése, amellyel nemcsak saját beszédünket lehet felvenni, hanem a rádió leadott műsorszámokat is. Rövidesen itt is kaphatók lesznek ilyen berendezések, amelyeket normális rádiókészülékkel kapcsolatban lehet majd használni.

### Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —  
SZOMBAT, MÁRCIUS 26.

Bucuresti. 13. Gramofon. 14. Gramofon. 18. Katonazene. 19.10. Katonazene. 20.40. Gramofon. 21. Goethe: Faust, részletek, rádióra átdolgozva, a stúdióból. — Budapest I. 10.15. Gramofonhangverseny. 1. Déli harangszó. 1.05. A rádió házkivartettjének hangversenye. 5. Krisztuslegendák. Gyermekeknek elmondja Harsányi Gizi. 6. Lendvay István előadása: „Faust pohara“. (Nagyszombati változatok). 6.30. A Berend-szalonzene- kar hangversenye. 7.45. Hangverseny. 8.30. „Krisztus fénylő sírja előtt“. Dr. Tóth Tihamér előadása. 9. Az Operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye. 10.40. Sovánka Nándor és cigányzenekarának hangversenye a Baross-kávéházban. 12. A Bachmann-szalonzene- kar hangversenye. — Bécs. 12.30. Dostal-zenekar. 16.25. Híres művészek lemezei. 18. Bécsi szimfonikusok. 20.45. A varázssziget barométerkészítője. Raimund varázslátéka kislakkal, 2 felvonás. 22.30. Pausperli-zenekar. Utána: Berlin. — Belgrád. 12. Gramofon. 12.57. I. jel. Harangszó. 13.05. Könnyű zene. 17. Közvetítés a székesegyházból. 17.30. Gramofon. 17.15. Szórakoztató zene. 20.30. Krisztus Pilátus előtt. — Berlin. 17.30. Szórakoztató zene. 24. Mahler: II. szimfóniája. — Hellsberg. 17. Ifjúsági hangjáték. 17.50. Könnyű zene. 20.35. Néprajzi felolvasás, Gramofonnal. — Kassa. 12.30. Gramofon. 13.30. Rádiózenekar. 18.40. Rádiózenekar. — Milano. 17.50. Könnyű zene. 18. Táncczene. 20.05. Könnyű zene. 21.20. Könnyű zene. 22. Szimfonikus hangverseny. — München. 19.35. A budapesti Szilágyi Erzsébet leány-

liceum énekkara. — Róma. 18.30. Poggioli szopránénekesnő dalai. 18.45. Szórakoztató zene. 21.45. Opera. — Varsó. 16.50. Gramofon. 21.15. Szórakoztató zene.

### VASÁRNAP, MÁRCIUS 27.

Bucuresti. 11.30. Vallásos kar. 12. Dimitrescu-zenekar. 13. Gramofon. 18. Marcu-zenekar: Könnyű és könnyű zene. 20.40. Gramofon. 21. Opera. — Budapest I. 10. Református istentisztelet. 11. Róm. kath. istentisztelet. 12.30. Evang. istentisztelet. Majd: az Operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye. 3. Gramofonhangverseny. 4.45. Rádió Szabad Egyetem. 6. Magyar nóták. Előadja Cselényi József és Magyar Imre cigányzenekara. 7.30. „Az operett / fejlődése“. III. rész. Az Operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye. Farkas Imre előadása. Strauss János-hangverseny. 9. Közvetítés a Fővárosi Operettszínházból. „A régi orfeum“. Revü-operett két részben és 26 képben. Utána 12.30-tól 1.30-ig Radics Józka és cigányzenekarának hangversenye. Budapest II. 4—4.45-ig: Gramofonhangverseny. — Bécs. 10.40. Fuvós zenekar a püspök bevonulása alkalmából. 10.50. A bécsi szimfonikusok hangversenye. 13. A szimfonikusok könnyű zenéje. 14.30. Történelmi mandolinművek. 16.35. Rómisch-zenekar. 20.15. Tauber Richard-lemezek. 20.30. Kálmán: „A bajadér“ című háromfelvonásos operettje. 23. A bécsi ifjúság hangversenye. 23.30. Korngold-jazz. — Belgrád. 13.05. Gramofon. 13.30. Szlav zene. 17. Népdalok. 18. Gramofon. 20.30. Rádiózenekar. 21.10. Igirosanu énekesnő. 21.40. Gaigall füttyművész. 22.25. A királyi gárda hangversenye. — Berlin. 17. Szórakoztató zene. 21. Szórakoztató zene. 23. Vidám husvét szívek. — Hilversum. 23.25—1.40. Kovács Lajos és zenekara. — Kassa. 10. Gör kath. istentisztelet Eperjesről. 19.10. Habermann énekesnő. 19.30. Zathureczky Ede hegedűversenye. — Königs-wusterhausen. 17. Szórakoztató zene. 20. Szimfonikus hangverseny New-Yorkból. — Leipzig. 21. Szimfonikusok. Gerő Erzsébet szopránal. — Milano. 18.40. Táncczene. 20.05. Könnyű zene. 20.30. Könnyű zene. 21. Könnyű zene. 22. Opera. — Pozsony. Lehár: „Friderika“ c. 3 felvonásos operettje. — Prága. 8.30. Karlsbadi reggeli zenekar. 9.30. Orgonaverseny. 10.20. Gramofon. 11. Haydn B-dur mise. 14.05. Jazz. 18.30. Gramofon. 19. Német H. és Haydn-ünnep. 23.20. Kézzongorás jazzművek. — Róma. 18. Perosi: Krisztus feltámadása, oratórium. 20.30. Gramofon. 21. Gramofon. 21.45. Nyári zivatar, zenés vigjáték. — Varsó. 13.15. Hangverseny. 20.30. Gramofon. 23. Könnyű- és táncczene.

## FORUM

### Ki a felelős?

Száz és száz családot sujtott a mostani árvizkatasztrófa és úgy érzem, hogy ezért a város minden polgára felelős. Mi, akik ezen város polgárai vagyunk, akik megválasztottuk Aradváros tanácsát, felelősek vagyunk annak gazdálkodásáért. Felelősek vagyunk azért, amiért a város megengedte, hogy a Maros árterületén házakat építsenek, telkeket adjanak el. Hogyan engedhették meg, hogy évenként emberek tömegének élete és vagyona forogjon veszélyben? Ki a felelős végeredményben mindezért? Ezekért a telkekért harmincezer lejelet fizettettek meg a szerencsétlen vásárlókkal. Nem volt a városnak más, parcellázásra alkalmas területe? Mi történik, ha az árvizsújtotta emberek perrel támadják meg a várost?

A kérdések egész légiója merül fel az ügyvel kapcsolatban. A védőtöltés felső része körülbelül négy méter magas. Éppen az aljára ért a Maros árja. Ha nincsenek házak az árterületen, nem is beszélhetünk volna árvízveszedelemről. Az elkövetett hibák orvoslását követeli a polgárság! *L'homme desenchante.*

A szerkesztésért  
STAUBER ISTVÁN  
felel.

Panyiczky Béla, Nagy Paula, Nagy Anna férj. Tichy Jánosné, Nagy Lajos, Nagy Irma férj. Schmidt Lajosné, Nagy Zsuzska férj. Szabó Józsefné, Nagy Margit férj. Beleznay Istvánné mint mélyen sujtott gyermekek úgy a maguk, valamint számos rokon, ismerős és jóbarátaik nevében mélyen megtört szívvel tudatják, a felejtethetlen jó édesanya, nagymama, testvér és rokon

## őzv. Nagy Jánosné szül. Urbán Mária

folyó évi március hó 24-én, délután 5 órakor életének 79-ik évében rövid szenvedés után a Mindenható bölcs rendelkezéséhez képest történt gyászos elhunytát.

Az Istenben boldogultnak földi maradványai folyó hó 26-án, délután fél 4 órakor fognak a Str. Blandusiei (Közép-ucca) 1 számú gyázházból a róm. kath. egyház szertartásai szerint a helybeli felsőtemetőben örök nyugalomra helyeztetni.

Az engesztelő gyászmezei áldozat az elhunytnak lelki üdvéért április hó 1-én, d. e. 9 órakor fog a helybeli főtisztelendő Minorita-atyák szent-egyházában az egek Urának bemutatatni.

Pihenése csendes, drága emléke áldott legyen!

Arad, 1932. március hó 24-én.

Hlaváts Károlyné szül. Panyiczky Vilma, Szántó Jánosné szül. Panyiczky Irma, P. Barna Andor, testvérei. Schmidt Lajos, Irma és Józsika, Tichy Margit, Nagy Lajos és Béla unokái. Panyiczky Béláné szül. Szilágyi Róza, Nagy Lajosné szül. Szabó Emma menyei. Tichy János, Schmidt Lajos, Beleznay István, Szabó József vejei. Barna Andorné szül. Fehér Laura, Szántó János, Greschner József és neje szül. Török Erzsébet, Greschner Béla és neje szül. Fábrián Mariska, sógora és sógornői.

„PIETATEA“ intreprindere de pompe funebre,  
Arad, Strada Eminescu 30.

### Köszönetnyilvánítás.

Mindazoknak, akik felejtethetlen drága jó férjem, néhai

## Farkas Ferenc

elhunyta alkalmából mély gyászomban felkerestek és akik a temetésen részvételükkel és koszorúkkal bánatomban vigasztalni igyekeztek, különösen pedig az aradi Kölcsey Egyesületnek, az Erdélyi és Bánsági Kisebbségi Ujságíró Egyesület aradi csoportjának, valamint az Erdélyi Hírlap szerkesztőségének, ezúton mondok hálás köszönetet.

Özvegy Farkas Ferencné.

E hó végéig

INGYEN KAPJA

a 47 év óta fennálló

ARADI KÖZLÖNY-t

és előjegyzési

NAPTÁRÁT

ha ma megrendeli.

Az előfizetést csak  
1932. április hó 1-től számítjuk.



# JUX és CSOKOLADÉ FIGURÁK, BONBONOK NAGYON OLCSON WILD

cukrászüzletben Minorita-palota és cukrászdában Lutheránus templommal szemben

## »Nekem annyi munka az akasztás, mint a jegyen a lyukasztás,«

mondotta Györi Sándor villamoskalauz, a legújabb magyar ítéletvérehajtó

Nyilatkozik az új magyar hóhér — Gyenge a szíve, nem bír végignézni egy temetést — Eset a levágott tyukkal — Hogyan történik az »emberakasztás«? A népszerű ember, akit rendkívül sokan üdvözölnek az új »tisztsege« alkalmával

Budapestről jelentik: A magyar hóhér halálával megüresedett állami ítéletvérehajtói széket ideiglenesen Györi Sándor villamoskalauz kapta meg. Természetesen amióta magas tiszttségét reábizták, azóta rengetegen keresik fel. Kozarek utóda pedig mint egy első gimnázista, előbb dadogva, aztán lázasan mesél:

— A villamosnál 1904 óta vagyok. Már a háború alatt akasztottam, majd amikor Bali Mihály hosszú ideig beteg volt, 1922-től 1924-ig a statárium idején én jártam Székesfehérvárra, Veszprémbe, ahol éppen akasztani kellett. Feleségem áldott jó asszony, de nincs elragadtatva a megbízatásomtól. De hát megnyugtattam, hogy valakinek ezt is csinálni kell. Ha én nem csinálom, megcsinálja más. Azután meg jó hazafi vagyok.

— Két szép nagylányom van — folytatta. — A flam, Sanyi, huncut gyerek, most is futballozni ment. De hát csak hadd játszó!

Györi uram felkészült új munkájára. Tudja, hogy minden pillanatban beszólhatnak. Magabizóan jelenti ki:

— Nekem ez annyi munka, mint a jegyen a lyukasztás. Én ezt éppen olyan nyugodtan csinálom, mint a szolgálatot. Szeretem felebarátomat, de ha a bíróság elítéli őket, én meg bizony felkötöm. Mert gonosztevő kérem, nem való a társadalom közé. De nehogy azt tessék hinni, hogy én olyan köztívü ember vagyok. Én nem tudok temetésre menni, nem tudom végighallgatni a gyászbeszédet, mindjárt könnyezik a szemem, ha látom ott a gyászoló családot, amint busulják az elhunytat.

És most ő is elbeszéli esetét a levágott tyukkal, amely, ugyilátszik, minden ítéletvérehajtó nyilatkozatában előfordul.

— Azt mondja egyik nap az én derék, jó feleségem: „Sándor, ugyan vágd le azt a fehér tyukot, aztán tedd a laborba!” Megfogtam a tyukot, gondoltam, állat, ennek ez a sorsa és mint olyan tudatlan ember — megvágtam a nyakát, azután betettem a laborba. Hát másnap reggel ott sétál a tyuk a konyhában és mindent bevezett. Mert csak a bőrét vágtam el s attól szegény nem igen halt meg. Mondta is a feleségem: „Szép ember vagy, — még egy tyukot sem tudsz levágni”. Nézd fiam — feleltem én — ezt nem tanultam. Egyszer bíztam rám, nem sikerült. Így van ez az emberakasztással is. Csak az tudja csinálni, akinek vakorlata van hozzá. Nem szabad, hogy a szerencsétlen delikvens szenvedjen. De mikor a kezemet a fejére teszem, már halott is lesz. Mert tetszik tudni, mikor már hozzá közeledek, az első pillanatban már izzad az egyén. Én meg akkor megfogom a nyakcsigolyáját...

És alaposan megmagyarázza az egész processzust mesterségének drámai titkait.

Kopogtatnak az ajtón. Szomszédok és kollégák jönnek gratulálni Györi karrierjéhez.

## APRÓ HIRDETÉSEK.

AZ APRÓHIRDETÉSEK DÍJÁT SZAVAK SZERINT SZÁMITJUK. Minden szó hétköznap 4, vasárnap 5 Lel. vastagabb betűvel 8, illetve 10 Lel. A legkisebb hirdetés ára 10 szög hétköznap 40, vasárnap 50 Lel. A vastagabb betűvel ki-vánt szavak aláhuzandók. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni. A kiadóhivatal felelős magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Csak válaszlevelel ellátott kérdésközlésre válaszolunk. Ajánlatok kelés levelek továbbítására megfelelő postabélyeg csatolását kérjük. A kiadóhivatal telefon száma 151. A hirdetésekre vonatkozó felvilágosítást a kiadóhivatal adja meg.

Apróhirdetéseket este 9 óráig veszünk fel.

### HÁZASSÁG.

ARVALEANY VAGYOK, ötvenhét éves, anyasírtokom, készpénzem van. Férjhezmelegnek. Fényképet, címet megküldheti: NAGY JENŐ, Budapest, Rákóczi-ut 57. sz. /b.

HUSZONHÁROMÉVE KÖZVETIT házaságokat NAGY JENŐ, Budapest, Rákóczi-ut 57. sz. /b. (Összeköttetések Magyarországból, Romániából, Jugoszláviából, Csehszlovákiából).

### ALKALMAZÁS.

ARVIZKAROSULT gyermektelen házaspár, házmesteri alkalmazást keres. Címeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kér. 200

MODERN táncokat jól játszó zongoristát keresek ma estére. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 965

### LAKÁS.

MODERN 5 szobás lakás május 1-re kiadó, volt Kazinczy-utca 6. sz.

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben. 800

EGY-KÉT és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

KETSZÓBA, konyhás I-ső emeleti lakás a Szabadság-tér sarkánál kiadó. Cím az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

EGYSZÓBAS, konyhás lakás 16terem kiadó. Cím az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben. 200

### Háromszobás lakások,

fürdőszobákkal, Str. Stróieseu (Teleky-utca) 31., kiadók.

Bővebbet! Engel, v. Forrai-ut. 14.

### VÉTELESELADÁS.

Pasteurizált habtejzsin  
kizárólag az  
Aradi Tejcsarnok üzleteiben  
1 liter 60.- lej

### AZ ARADI TRICOLOR SPORT-EGYESÜLET

husvét vasárnapján este nagy tea-estélyt rendez a München-féle vendég-ó összes helyiségében, v. Arok- és Csutora-utca sarkán.

Husvét megglepetés! Ez a szenzáció!

## Színházi Élet

husvét albuma, több mint 200 oldal — Hunyadi Sándor regénye — Dupla kottamelléklet — Boldog ifjúság — Egy teljes szindarab-melléklet

Ara csak 30 lej

Husvét után minden szám eladási ára hetenként csak 30 lej.

## HUNGARIA

### Nagyszállóda

BUDAPEST,

a Dunaparton. Előkelő otthon! Polgári árak!  
Távíratcím: „HUNGARIOTEL”.

## Legfinomabb TEA-VAJ az Aradi Tejcsarnok üzleteiben.

ORVOSI SEBÉSZMŰSZEREK 6-os—12-es—18-as, ezüst evőeszközök, komplett Jókai, antik órák, japán és szolnai vázák, antik szalonok, vitrinek, estmények, asztalmenték, különböző lámpások, komplett szobaberendezések, u. m.: háló, ebédlő, uriszoba, szalon és konyha gi, randok, tükörök, filémunkák, függönyök, stórok, dísz tárgyak, gobelinek, zongorák, hegedők, mandolin, perzsaszőnyegek, asztalok, székek, nyest boa, csikó-bőr kulacs, stb. eladók. SALGONE bizományi üzlete, Str. Horia 1. (Széchenyi-utca) I. Neuman-palota). 1000

KÉSZPÉNZÉRT veszek régi és modern ezüst tárgyakat és ezüst figurákat. — SÜRGŐSEN KERESÉK: írógépeket, régi sevrési Altweien meiszeni figurális porcellánokat, gyári keleti és helyben készített szőnyegeket, minden méretben, 12 személyes ezüst evőeszközöket, ezüst tálcákat, antik s modern butorokat, sehszalonokat stb. SALGONE bizományi üzlete, Str. Horia 1. (Széchenyi-utca) Neuman-palota. 1000

### ÜZLETEK.

ÜZLETHELYISÉG a Szabadság-tér sarkánál szonatra kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

### ÁRVERÉSI HIRDETMÉNY.

Alulírott Pánsesi Miklós ügyvéd mint az „Excelsior” aradi tricotage-gyár csődtömegének főmegmondója, a csődválasztmány 1932. március 7-éről kelt jegyzőkönyvi felhatalmazása alapján a következőket hozom az érdekeltek tudomására:

Eladásra kerülnek nyilvános árve résen 1932. március 28-án előzetesen benyújtott zárt ajánlatok alapján költőgépek, valamint más tárgyak, amelyek a csődtömeg leltárában 264—269, 271—367, 386—417, 420—461 tétel szám alatt vannak felvéve, valamint a leltár fölötti árak 1932. február 16-áról felvéve.

A gyári berendezések, valamint azok a tárgyak, amelyek a leltárban a fenti tételszámok alatt vannak feltüntetve 546.900 lej áron kerülnek eladásra, míg az árak 19250 lej áron adatnak el. A vevők kötelesek a három százalékos proporciós adót fizetni.

Az ajánlatok az ajánlattevő nevével ellátva, valamint tíz százalékos garanciával együtt a csődtömegmondók Str. Horia 9. szám alatti irodájában 1932. március 28. déli 12 óráig deponálандók. Az árverést a meghatározott árverési áron ugyanezen nap délután négy órakor Str. Horia 9. szám alatt tartják meg. Ha a legmagasabb felajánlott ár kisebb lesz az árverésre kerülő értékek reális áránál az ajánlat vissza lesz utasítva.

Az árverésre kerülő berendezések, árak és tárgyak minden hétköznap délután 2—6 óra között tekinthetők meg a gyár helyiségében Arad-Mikalaka, Str. Bujor 22. szám alatt a csődtömegmondók jelenlétében.

Arad, 1932. március 12.

Nicol. Pánsesi,

az aradi „Excelsior” cég csődtömegmondója

**Cassa de Păstrare a Județului Arad. ❖ Aradmegyei Takarékpénztár, Arad.**

## M e g h i v ó.

Az ARADMEGYEI TAKARÉKPÉNZTÁR t. részvényeseit az 1932. évi április hó 2-án d. u. 5 órakor az intézet helyiségében (Bulevardul Regina Maria 22-24.) megtartandó

# 61. évi rendes közgyűlésre

ezennel tisztelettel meghívjuk.

### Tárgysorozat:

1. Az évi jelentés, az 1931. évi mérleg és a felügyelő-bizottság jelentésének előterjesztése, a mérleg megállapítása, határozat a tiszta nyereség felosztása, valamint a felmentvények megadása telett.
2. Egy felügyelő-bizottsági tag megválasztása két évre.
3. Ot választmányi tag megválasztása két évre.
4. A részvényesek netáni indítványai.

A t. részvényeseket, kik a közgyűlésen résztvenni óhajtanak, felkérjük, hogy részvényeiket folyó évi március hó 31-én déli 12 óráig az intézet főpénztáránál nyugta ellen letétbe helyezni sziveskedjenek.

Arad, 1932. március 18.

**AZ IGAZGATÓSÁG.**

**VAGYON.**

## Mérleg-számla 1931. december 31-én.

**TEHER.**

Készpénzkészlet és girószámlán a Banca Nationalánál — — — — —	26,807.823		Részvénytőke — — — — —		13,500.000
Más pénzüzeteknél elhelyezett rendelkezésünkre álló tőkék — — — — —	7,591.115	83,298.938	Rendes tartalékalap — — — — —	9,351.389	
Váltók — — — — —		75,319.898	Árfolyamkülönbözet: tartalékalap — — — — —	791.897	
Záloglevélkölcsonök — — — — —		185.319	Ingatlanértécsökkenési tartalékalap — — — — —	500.000	
Adósok folyószámlában — — — — —		39,480.793	Kétes követelések tartaléka — — — — —	3,000.000	
Értékpapirkészlet — — — — —		7,609.765	Tisztviselői nyugdíjalap — — — — —	4,888.453	18,531.739
Záloglevélbiztosítási alap — — — — —		200.775	Betétek betéti könyvecskékre, folyó- és csekkszámán — — — — —		121,402.900
Ingatlanok Aradon, Battonyán és Eleken	3,000.000		Forgalomban lévő 4½%-os záloglevelek — — — — —	167.500	
Egyéb ingatlanok — — — — —	180.000	3,180.000	Forgalomban lévő kisorsolt 4½%-os záloglevelek — — — — —	368.950	536.450
Beszedési értékek — — — — —	3,478.570		Fel nem vett osztalék- és záloglevél-szelvények — — — — —		215.239
Adósok szavatosságok alapján — — — — —	2,205.730		Átmeneti tételek, kamatok, jutalékok és házbérek — — — — —		3,080.396
Kezesek szavatossága adósokért — — — — —	7,201.484		Beszedésre átvett értékek 3,478.570.—		
	12,885.784		Szavatosságok — — — — —	9,407.214.—	
				12,885.784.—	
			<b>Nyereség:</b>		
			Áthozat a múlt évről — — — — —	400.000	
			1931. évi nyereség — — — — —	3,208.764.—	
			Kétes követelések tartaléka fordított összeg az adótörvény 32. §-a alapján — — — — —	1,000.000.—	2,608.764
					2,208.764
		159,875.488			159,875.488

Arad, 1931. december 31.

TAUSZK JENŐ, s. k.  
ügyvezető igazgató.

A könyvelésért:  
GRAJSZ, s. k.

### Az igazgatóság:

JELLINEK JÓZSEF, s. k.  
elnök.

FODOR GYULA, s. k.  
vezérigazgató.

Dr. BELES JENŐ, s. k.

MAIROVITZ MÁRTON, s. k.

Dr. SZALAI VILMOS, s. k.

Megvizsgáltatott és a könyvekkel egyezőnek találtatott.

### A felügyelő-bizottság:

Dr. ANGEL ISTVÁN, s. k.

FUCHS IGNÁC, s. k.  
elnök.

SZABÓ MIKLÓS, s. k.

### Az Aradmegyei Takarékpénztár felügyelő-bizottságának jelentése a 61. évi rendes közgyűléshez:

#### TISZTELT KÖZGYŰLÉS!

Tisztelettel jelentjük, hogy az intézeti alapszabályok és a kereskedelmi törvény rendelkezéseinek megfelelően a lefolyt 1931. évben is meggyőződést szereztünk az Aradmegyei takarékpénztár ügykezelésében uralkodó példás rendről. Ugyiszintén beható vizsgálat után jelenthetjük, hogy az igazgatóság által elének terjesztett 1931. évi Mérleg-számla az intézet valóságos vagyoni állapotát tünteti fel s hogy az 1930. évről áthozott nyereség-elővitellel együtt kimutatott Lei 2,608.764.— tiszta nyereségről helyesen számol be az Igazgatóság.

Mind ezek alapján hozzájárulunk és elfogadásra ajánljuk az igazgatóság jelentését, valamint a nyereség felosztása iránti javaslatát. Végül a magunk részére kérjük és az igazgatóság működésére nézve indítványozzuk, hogy a szokásos felmentvényt megadni méltóztassék.

Arad, 1932. március 19.

### Az Aradmegyei Takarékpénztár felügyelő-bizottsága:

Dr. ANGEL ISTVÁN, s. k.

FUCHS IGNÁC, s. k.  
elnök.

SZABÓ MIKLÓS, s. k.